LA ARTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

POR... GUATEMALA ... 1919

MARROQUIN HNOS. EDITORES

INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.
„ „ Morán	8.05 „
„ „ Laguna	8.15 „
„ „ Amatitlán	8.38 „
„ „ Palin	9.03 „
„ „ San Fernando	9.35 „
„ „ Escuintla	10.15 „
„ „ Santa Maria	10.40 „
„ „ Obispo	11.16 „
„ „ Pantaleón	11.31 „
„ „ Santa Lucia	11.40 „
„ „ Buena Vista	12.05 p. m.
Llega a Patulul	12.40 „
Sale de „	1.10 „
„ „ Guatalón	1.35 „
„ „ Nahualate	2.00 „
„ „ Palo Gordo	2.20 „
„ „ Mazatenango	2.55 „
„ „ Cuyotenango	3.15 „
„ „ Muluá	3.33 „
„ „ San Sebastián	3.38 „
„ „ Retalhuleu	3.51 „
„ „ Las Cruces	4.16 „
„ „ San Miguelito	4.41 „
„ „ Santa Joaquina	5.06 „
„ „ Contepeque	5.36 „
„ „ Pajapita	6.26 „
Llega a Ayutla	7.00 „

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Ayutla	6.00 a. m.
„ „ Pajapita	6.30 „
„ „ Contepeque	7.20 „
„ „ Santa Joaquina	7.45 „
„ „ San Miguelito	8.10 „
„ „ Las Cruces	8.35 „
„ „ Retalhuleu	9.05 „
„ „ San Sebastián	9.13 „
„ „ Muluá	9.23 „
„ „ Cuyotenango	9.38 „
„ „ Mazatenango	10.08 „
„ „ Palo Gordo	10.33 „
„ „ Nahualate	10.53 „
„ „ Guatalón	11.18 „
Llega a Patulul	11.43 „
Sale de „	12.10 p. m.
„ „ Buena Vista	12.45 „
„ „ Santa Lucia	1.10 „
„ „ Pantaleón	1.20 „
„ „ Obispo	1.37 „
„ „ Santa Maria	2.15 „
„ „ Escuintla	2.45 „
„ „ San Fernando	3.15 „
„ „ Palin	3.48 „
„ „ Amatitlán	4.13 „
„ „ Laguna	4.36 „
„ „ Morán	4.46 „
Llega a Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.
Llega a Escuintla	10.10 „
Sale de „	1.40 p. m.
„ „ Santa Maria	2.15 „
„ „ Naranjo	2.41 „
„ „ Obero	3.05 „
Llega a San José	3.30 „

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de San José	9.15 a. m.
„ „ Obero	9.45 „
„ „ Naranjo	10.10 „
„ „ Santa Maria	10.40 „
Llega a Escuintla	11.10 „
Sale de „	2.45 p. m.
Llega a Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.	2.00 p. m.
„ „ Morán	8.05 „	3.10 „
„ „ Laguna	8.15 „	3.30 „
„ „ Amatitlán	8.38 „	4.13 „
„ „ Palin	9.03 „	4.45 „
„ „ San Fernando	9.35 „	5.23 „
Llega a Escuintla	10.10 „	5.55 „

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Escuintla	6.00 a. m.	2.45 p. m.
„ „ San Fernando	6.40 „	3.15 „
„ „ Palin	7.25 „	3.48 „
„ „ Amatitlán	8.10 „	4.13 „
„ „ Laguna	8.45 „	4.36 „
„ „ Morán	9.00 „	4.46 „
Llega a Guatemala	10.20 „	5.45 „

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Antonio	6.00 a. m.
„ „ Palo Gordo	6.25 „
„ „ Mazatenango	7.10 „
„ „ Cuyotenango	7.32 „
„ „ Muluá	7.56 „
„ „ San Sebastián	8.03 „
Llega a Retalhuleu	8.10 „

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Retalhuleu	2.30 p. m.
„ „ San Sebastián	2.38 „
„ „ Muluá	2.48 „
„ „ Cuyotenango	3.15 „
„ „ Mazatenango	4.05 „
„ „ Palo Gordo	4.30 „
Llega a San Antonio	4.50 „

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Retalhuleu	8.20 a. m.
„ „ Las Cruces	8.51 „
„ „ Caballo Blanco	9.06 „
Llega a Champerico	10.15 „

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Champerico	11.30 a. m.
„ „ Caballo Blanco	12.35 p. m.
„ „ Las Cruces	12.50 „
Llega a Retalhuleu	1.25 „

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Felipe	7.00 a. m.	1.30 p. m.
„ „ Casa Blanca	7.12 „	1.42 „
„ „ San Andrés	7.25 „	1.55 „
Llega a Muluá	7.50 „	2.20 „

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Muluá	9.30 a. m.	3.45 p. m.
„ „ San Andrés	10.00 „	4.15 „
„ „ Casa Blanca	10.20 „	4.35 „
Llega a San Felipe	10.35 „	4.50 „

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ayutla	7.10 p. m.
Llega a Ocós	7.50 „

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ocós	5.10 a. m.
Llega a Ayutla	5.50 „

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917.

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de Guatemala	7.00 a.m.
„ „ Fiscal	7.59 „
„ „ Agua Caliente	8.26 „
„ „ Sanarate	9.37 „
„ „ Estrada C.	10 02 „
„ „ Progreso	10 32 „
„ „ Rancho	11.02 „
„ „ Jícaro	11.25 „
„ „ Cabañas	11.47 „
„ „ Reforma	12 06 p m
Llega a Zacapa	12.41 „
Sale de Zacapa	1.06 „
„ „ Gualán	2.20 „
„ „ Santa Inés	3.10 „
„ „ Los Amates	3.30 „
„ „ Quiriguá	3.41 „
„ „ Montúfar	4.16 „
„ „ Virginia	4.33 „
„ „ Morales	5.01 „
„ „ Darmouth	5.17 „
„ „ Cayuga	5.34 „
„ „ Tenedores	5 51 „
Llega a Puerto Barrios	6.40 „

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de Puerto Barrios	6.40 a.m.
„ „ Tenedores	7.29 „
„ „ Cayuga	7.46 „
„ „ Darmouth	8 05 „
„ „ Morales	8.23 „
„ „ Virginia	8.50 „
„ „ Montúfar	9.06 „
„ „ Quiriguá	9.45 „
„ „ Los Amates	9.55 „
„ „ Santa Inés	10.14 „
„ „ Gualán	11.07 „
Llega a Zacapa	12.16 p.m.
Sale de Zacapa	12.41 „
„ „ Reforma	1.15 „
„ „ Cabañas	1.34 „
„ „ Jícaro	1.56 „
„ „ Rancho	2.25 „
„ „ Progreso	2.57 „
„ „ Estrada C.	3.27 „
„ „ Sanarate	3.54 „
„ „ Agua Caliente	5.05 „
„ „ Fiscal	5.37 „
Llega a Guatemala	6.40 „

De Guatemala a Ciudad Estrada C

Sale Guatemala Diario	7.05 a.m.
„ „ „	7.15 „
„ „ „	9.00 „
„ „ „	12.05 p.m.
„ „ „	2.00 „
„ „ „	4.00 „
„ „ „	5.55 „
Sale de Estrada C. Diario	7.22 a.m.
„ „ „	9.17 „
„ Pamplona „	10.10 „
„ Estrada C. „	1.25 p.m.
„ „ „	4.17 „
„ Pamplona „	5.35 „
„ Estrada C. „	6.12 „

DOMINGOS SOLAMENTE

Sale de Guatemala	3.00 p.m.
„ „	5.00 „
Sale de Estrada C.	3.17 p.m.
„ „	5.17 „

J. H. CLEGG,
Superintendente de Transportes.

R. M. LEECH,
Superintendente General.

A. CLARK.
Gerente General

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 235. Guatemala, 22 de marzo de 1919. Año VI.

NOTAS EDITORIALES

LA RIQUEZA Y LA MISERIA CON RELACION AL TRABAJO

El punto de partida de la miseria que rodea a tantos y tantísimos hogares en el mundo, está en la monopolización de los medios para el sostenimiento de la vida; al que ignora el porqué de esa misma miseria que pesa sobre la humanidad bastaría decirle que la acaparaicón del conjunto de esfuerzos en la acción evolutiva del trabajo tiende a reforzar un interés personal, o sea el interés de aquel que posée el capital que mueve todas las piezas de la gran máquina de la labor .

Y los esfuerzos del hombre-trabajo, en manos del que explota y oprime, son precisamente los que por un lado acumulan determinadas riquezas para determinados propietarios, y por otro lado fundan la miseria de un gran conjusto, conjunto que no ha podido fundar ni hacer que se funde el hermoso principio de las equidades económicas.

El capital significa una unidad poderosa. Casi siempre se abusa de la fuerza y organización de esa unidad en menoscabo del trabajo y del trabajador que quedan sujetos a caprichos que parecen no serlo porque esa misma organización se encarga de poner un velo sobre el egoísmo humano.

La msieria es una injusticia entre los hombres; es una negación de la felicidad proclamada por el mundo y es la puerta por donde se pasa al desorden, a la agitación social y a la revolución de los pueblos.

Es verdad que la miseria se soporta hoy, mañana, y quizás por mucho tiempo, pero llega un día, el día fatal, en que imposible ya de sufrirse, comienza a tramar en silencio, en el silencio del hambre y de las angustias, la destrucción de los mismos hierros que oprimen y ahogan: el capital.

Y mientras el capital no se constituya en un verdadero defensor del trabajo que lo sostiene y refuerza, a cada paso, principalmente en los grandes centros industriales del mundo, tiene que oírse la protesta de la miseria a las puertas de los palacios suntuosos en donde viven los capitalistas.

La voz de la miseria grita primero e nel fondo del alma del que sufre sus amargas consecuencias, después en el hogar exhausto de luz y de pan y por último en el corazón del poblado, y en el alma, en el hogar y en el poblado esa voz pasa dejando las huellas de las alteraciones que claman más elevada justicia y un pan más para los hijos del trabajador que lo amasa con sudor y con lágrimas, con abnegaciones y con desconsuelos.

Una enorme desconfianza predomina en los actuales régimes industriales; errores sistemáticos agitan el gran movimiento del trabajo; la pauperización es un grito funesto entre elementos asalariados; el modo de comprender las cosas respecto a la lucha entre el dollar que busca la mano constructora y la mano constructora que se extiende para recibir el dollar, no alcanza a definir siquiera una mejor organización del trabajo teniendo por norma una equidad suprema; mientras el hombre-trabajo asoma la cabeza sobre el borde de la miseria que quisiera hacerla desaparecer del mundo y matarla con el constante golpeo de su labor, los que la imponen con el monopolio del trabajo y de sus elementos, asoman también la cabeza sobre el borde de las am-

biciones y le ofrecen vida y más vida para que en el mundo sea una ley, miserable desde luego, esa ley que dice: para estos las riquezas y la dicha y para aquellos la miseria y el dolor.

Por eso no se ha dicho que la miseria evoluciona en el espíritu de los pueblos para llegar a un fin de equidad y de justicia acerca del trabajo y su producto.

El socialismo es hijo de la miseria. Y los que creen en el gran poder del socialismo, también créen en el surgimiento de una nueva acción económica que vendrá a imponer un íntimo contacto de la sociedad para acabar con las fricciones que sufren propietarios y proletariados; es decir, créen en un comunismo mejor organizado que necesita de los brazos y los brazos que no pueden romper definitivamente con el capital: el apoyo recíproco se impone, sólo falta mejor organización.

Muy recientemente los más esclarecidos cerebros que van en primera línea entre los obreros de Europa y Norte América, que se consideran defensores de esa clase y de todos sus intereses tanto materiales como morales; que han sacrificado la tranquilidad de su vida en su constante lucha por regenerar y mejorar las condiciones del trabajo y del trabajador, han querido hacer ver al mundo que por medio de de una acción constante, enérgica y metódica, piensan conseguir del Estado ciertas y muy determinadas leyes que amparen, de una vez para siempre, a los asalariados del mundo. En cambio dicen que no habrá más revoluciones económicas y violentas, que desaparecerán las fricciones contínuas entre los que luchan con el capital y los que luchan con el trabajo y que caerán por el suelo aquellos diques de las diferencias que hasta hoy se han interpuesto entre propietarios y obreros.

Algo conseguirán en ese sentido todas aquellas energías esparcidas por la tierra; tendrán que llegar a un fin más justo todas aquellas luchas que hoy agitan el mundo del trabajo y más equitativa condición impondrán todos aquellos esfuerzos encaminados a una misma finalidad; pero ¿será posible pensar en la desaparición de la miseria? No: La civilización con todo y ser la civilización, la apoya indirectamente creando costumbres que pronto dejan de serlo para convertirse en necesidades. Y esas costumbres o necesidades aparecen a cada momento con los nombres de comodidad, confort, lujo, etc.

La miseria siendo en el mundo una llaga que no se cura, una herida que no se cierra y un dolor que no se calma, no puede desaparecer del mismo mundo que la acepta y soporta; pensar lo contrario sería una utopía que no alcanza a comprender el fondo oscuro de las amargas realidades que existen entre la riqueza y la miseria.

Don GASPAR.

LAS FAMOSAS MAQUINITAS

para sacar puntas a los lápices De uso indispensable en las oficinas y en los colegios. Ya llegaron a la "CASA COLORADA" de Marroquín Hermanos—6ª Av. Sur, Nº 2.

UN JOVEN DE 22 AÑOS, DIABETICO.—COMO SE CURÓ

"He usado el TRYPSOGEN con éxito extraordinario. Se trataba de un joven de 22 años, cuya orina, año y medio antes de empezar el tratamiento, contenía gran cantidad de azúar. Además, el enfermo disminuía constantemente de peso: de 73 kilos quedó reducido a 65; y la salud decaía de modo tan marcado que sus padres perdieron la esperanza de salvarlo. En tales circunstancias, receté al paciente el TRYPSOGEN, combinado con una dieta rígida y agua pura en abundancia. Un año después de seguir este tratamiento el enfermo estaba completamente curado. Y hasta ahora, o sea desde hace un año que se le dió de alta, no se ha observado síntoma alguno que haga temer una recaida."

El TRYPSOGEN es un producto Opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. Carnrick Co. de Nueva York, y Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por medio de los extractos de glándulas de animales. Es decir la conquista más reciente de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos AGENTES:

HORMOTONE: para la neurastenia, impotencia, desórdenes menstruales, desarrollo inadecuado de los niños, etc.

SECRETOGEN: para las enfermedades del estómago e intestinos.

KINAZYME: especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando falta el apetito.

Nuestras tabletas se venden en las principales Farmacias y Droguerías.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA RICA

Malandanzas de un ex-designado presidencial que ejerció....

Por verídicas, por humanas y divinas a un mismo tiempo ya que son obra de quienes transitaran por la ruta de las perfecciones y más se aproximaran a Dios y más supieran de su íntima esencia, los ex-gobernantes de América, en la patria o en el exilio, deberían leer el Eclesiastés y la "Imitación de Cristo" del incomparable Tomás de Kempis.

Indudablemente sería mayor ventaja leerles cuando, desde las mareadoras alturas del poder, escuchan frases de falsificada simpatía; imaginan —¡pobres locos de atar!— que todo pueden, hasta detener la carrera del Sol como Josué; que las voluntades penden de la de ellos, y que, el Consejo de Indias, radicado ahora del otro lado del mar en la propia América, pronto está a complacerles en sus infantiles y a veces absurdos deseos...

Don Alfredo González Flores cayó del poder, por un golpe de audacia, pronta y repentinamente dado. Fue ante el moderno Consejo de Indias y expuso sus quejas. Le oyeron con toda atención, le prometieron eficaz remedio a sus malaventuras, le consolaron con el obsequio de notables obras de política y sociología, de estadística y economía y lo mandaron a presentarse a un cuerpo consultivo..... Escribió extenso memorial narrando la génesis y desarrollo de los sucesos. O mucho dijo y nada probó, o lo probado no era bastante,—es el caso que los consultivos desestimaron su querella.

Y como las afirmaciones perjudicaran a tercero, contra el ex-designado llueven demandas de indemnización. De una da cuenta el "New York Herald", refiriendo a los lectores lo que le trasmitiera su corresponsal de Washington:

"Alfredo Gonzalez,, ex-presidente de Costa Rica fue demandado hoy ante la Corte Suprema de esta ciudada por Lincoln C Valentine, petrolero que tiene extensos intereses en la América Central, por la suma de $250.000 importe de daños que le reclama, presentando como prueba una carta escrita al senador Gilbert M. Hitchcock. Mr. Valentine alega que en razón de la carta que el presidente González escribió al senador Hitchcock, los negocios y la reputación del quejoso han sufrido quebranto, quebranto cuya indemnización estima en la cantidad indicada en la demanda.

La carta aludida fue escrita el 21 de septiembre de 1918, cuando el presidente González entendía que el Senado de los EE. UU. intentaba una investigación sobre el gobierno de facto de Costa Rica. Los párrafos de la carta que Mr. Valentine toma como base de su demanda son los siguientes:

"Deseo someter al Comité cartas particulares de los ciudadanos Lincoln y Washington, Valentine y de otros ciudadanos americanos para demostrar:

Que el conflicto entre un grupo de americanos y el Ejecutivo de Costa Rica sobre las concesiones petroleras en las que estaba interesado capital particular americano y a las que se oponía el presidnete de Costa Rica, fue la causa principal del golpe de estado de enero 27 de 1917, que derrocó al gobierno constitucional de aquel país.

Que esos mismos intereses americanos sobornaron al entonces ministro de la guerra Federico Tinoco, con quien conspiraron trazando los planes para derrocar al gobierno constitucional de Costa Rica en el caso de que yo, como presidente de la República, me siguiera oponiendo a las antiguas concesiones ambicionadas por el grupo Valentino, negocio en el cual, por un secreto convenio, se acordaba dar al ministro Tinoco el 1% de la producción petrolera, y, finalmente,

Que Federico Tinoco, como ministro de la guerra, se levantó en armas y derrocó al gobierno legal en virtud de soborno de Mr. Valentine.

En el golpe de estado del 27 de enero de 1917 Federico Tinocò no fue mas que el instrumento de capitalistas americanos, hecho que se comprueba con la decidida ayuda que le han prestado

esos poderosos intereses americanos en sus tentativas por obtener del gobierno de los EE. UU, el reconomiento de su gobierno."

Fracasar en el intento de rèconquistar lo perdido, es muy triste; pero más lo es con el "ribete" del peilgro de pagar 250 mil dólares, enorme suma que quizá no podría satisfacer el demandado, si lo condenaran a ello.

Ironías de la vida: Lincoln G. Valentine, el millonario acusado y absuelto que reclama, es enemigo más que mortal del presidente Tinoco que le hizo procésar por sustracción de documentos públicos, violación de correspondencia y delitos análogos. Más todavía; entendemos que, por ahora, no puede volver a Costa Rica. Su conducta fue juzgada por un tribunal de honor integrado por miembros conspícuos de la Colonia Americana, cuya resolución no conocemos.

¡Y de este hombre así ofendido se queja el ex-designado González Flores!

Movilización del ejército nacional hacia el norte

Obligado por las circunstancias el gobierno ha movilizado parte del ejército que preparara ante las amenazas de invasión, hacia la frontera septentrional.. ... La ciudad capital de la república está descongestionada de militares.

Como es de rigor, con los comentarios podría fabricarse una muralla china... de imposturas.

"La Información" de San José —de los primeros días de febrero— cuenta que el gobierno de la república movilizó parte de sus tropas hacia la frontera de Nicaragua, para detener una invasión de sus emigrados.

He aquí cómo relata el diario josefino la partida de los movilizados:

Antenoche, a las 9 y 30, con motivo de la partida de esta capital hacia el litoral del Paoífico de una buena parte del ejírcito que ha movilizado el Ejecutivo, para rechazar intentos de invasión por la frontera norte, presenciamos los capitalinos un interesante espectáculo militar; el paso de las tropas por algunas de las calles principales de la población, con la banda militar a la cabeza y banderas desplegadas, presidiendo la parada el señor ministro de la guerra, que fue a despedir a la estación del Pacífico a los expedicionarios que formaban varios batallones completos, esto esto, con el cuadro de jefes y oficiales correspondientes, cuerpo de artilleros competentes y adiestrados en el manejo de ametralladoras, etc.

LA NORTE=AMERICANA

6ª Avenida Sur, Número 18

EXTENSO SURTIDO EN TODA CLASE DE ARTICULOS PARA CABALLEROS.

MATERIAL PARA FOTOGRAFOS

PERFUMES, POLVOS, JABONES Y LOCIONES.

Por el último vapor acabamos de recibir los últimos modelos de zapatos americanos de la acreditada fábrica

THE FLORSHEIM SHOE CO.

los que ofrecemos en varias formas y colores, para caballeros.

MATHEU & CO.

Esos batallones de infantes fueron organizados en la plazoleta de la Artilerría y calles y avenidas adyacentes, y de allí salieron para la estación de embarque; la tropa iba muy animada y en la corta caminata de la plazoleta a la estación, no cesó de manifestar su júbilo por medio de gritos y aclamaciones.

Rápidamente se hizo el embarque de ese ejército expedicionario, y una hora después partían los trenes de guerra en marcha al oeste; cuando las locomotoras anunciaron con sus sirenas la salida, se repitieron las manifestaciones. Los trenes llegaron en la madrugada, y sin ninguna novedad a su destino y esta ciudad, quedó casi descongestionada de militares.

"Sigue la opinión intrigada por averiguar la causa que provoca esta movilización militar; a este respecto seh a esparcido el rumor de que la invasión con tropas armadas al territorio de la república de parte de los emigrados políticos en Nicaragua. es lo que la provoca.

"Sobre antecedentes y detalles respecto a estas anormales circunstancias, será el gobierno, quien seguramente, en la oportunidad conveniente, ilustre a la opinión."

No llegará la sombra al lirio" —que dice el adagio popular— ni correrá la sangre entre hermanos. Tal es el deseo de los buenos centroamericanos.

Recientemente fue entrevistado por un periodista un viejo y honorable labriego —nacido en Nicaragua— que llegó a San José acompañando a dos de sus hijos que, llamados a servicio y jurada la bandera, partieron a la frontera septentrional.

A las muchas preguntas del periodista, relacionadas con la guerra entre las dos repúblicas, el labriego respondió con la mayor franqueza:

"Vea, señor diarista: soy un hombre que sabe leer y escribir, que cumple con sus deberes de ciudadano, concurre a las elecciones y paga los impuestos de tributación; pero no conozco la "letra menuda". Es verdad que naci en Nicaragua, en la ciudad de León, de donde me vine —sin cuentas pendientes con la justicia— cuando apenas tenía 24 años; hoy tengo 66, es decir, 42 de residir en el pais, donde me nacionalicé apenas hube llegado, contrayendo matrimonio poco después. Ya soy abuelo; vine a San José, desde las llanuras del Guanacaste, mi residencia, a decir adiós a dos de mis hijos que parten a la frontera, sirviendo como militares a la patria; uno es capitán, el otro soldado raso.

"Dios me libre de disparar jamás contra la tierra donde nací y descansan los restos de mis padres; pero si por desgracia —la divina Providencia nunca lo quiera— nos invaden, este viejo de sesenta años abunda en energías para empuñar un rifle y rechazar al invasor en defensa de mi hogar, de mi propiedad, del país cuya ciudadanía solicité por mi propio gusto y voluntad. Estas cuestiones de la política, que un campesino jamás comprende, no me gustan. Por más que "cavilo" no hallo la razón para que ticos y nicas, sólo por el deseo de los que mandan, nos rompamos la crisma a balazos. Cuando el Ministerio me puso una nota llamándome para llenar ciertas formalidades de ley y decir adiós a mis hijos mi mujer se puso a llorar. "Bueno —le dije yo —nuestros hijos no han aprendido para ministros, ni para presidente, que son los únicos que no deben ir a la guerra, porque entonces ¿quién "brujulea" el país? Conforme con que ir a la frontera a dar o recibir balazos no es como tomar el tren para Puntarenas y asistir a la feria de la Virgen del Mar. El hombre no fue criado por Dios para acabar con su semejante; pero si éste va contra uno, el deber exige que demos antes de recibir. Yo no quiero que mis hijos se metan a militares, que a lo último, si los soldados son los que pelean y los que mueren, los generales los que ganan las batalas y los honores..... Así es la vida..... y yo —aun cuando lo deseara— no puedo hacerla de otro modo".

De esta conversavión reveladora, con sus toques de ironía —dice el periodista— se deduce claramente que nadie quiere la guerra, ni aun los nicas a quienes siempre hemos creído nada amigos del pacifismo; los hijos de esos nicas radicados y nacionalizados entre nosotros, serán espléndidos soldados, para ellos, antes que nada ni nadie, es Costa Rica, donde han nacido y crecido, donde tienen hogar y su pequeña finca, donde son ciudadanos. Nadie quiere la guerra; ojalá que no nos obliguen a ella ni los malos costarricenses ni los elementos agresivos que pueda haber en a república vecina y hermana.

PRECIOSOS RECORDATORIOS PARA MISA DE ANGELES A LA MITAD DEL PRECIO QUE EN OTRAS PARTES; PUEDEN OBTENERSE EN LA "CASA COLORADA." ANTES DE COMPRAR, VEA NUESTRO SURTIDO Y EN LOS PRECIOS PARA EL COMERCIO HACEMOS FUERTES DESCUENTOS.

MARROQUIN HNOS.

GUATEMALA.

NICARAGUA

¿Nuevo secretario privado presidencial?

Don Toribio Tijerino, que ha de ser un espíritu bien burlón, continúa jugando con el alma insípida incolora e inodora —anodina en resumen— de los personajillos conservadores de la granadina urbe, que se creen con méritos y posibilidades de desempeñar cualquier puesto, aun el de delegado apostólico en la América Central.

Don Toribio, cuya fina sonrisa parece la de un delicado cromo que simbolizara satisfecho cinismo, desde la secretaría privada del presidente altera la balanza económica, maneja empresas navieras, "agricoliza", exporta azúcar, escribe en los diarios, azuza a la jauría periodística gubernamental y embroma a todo el mundo.

Un día —quizá amaneciera malhumorado— entregó en las propias manos del ciudadano presidente su renuncia de secretario. El general Chamorro, transido de pena —que se le marchaba un gran colaborador y expertísimo consejero para sortear las mayores dificultades— díjole: "No me deje, Toribio; hoy más que nunca necesito de usted; apelo a su lealtad y desinterés de correligionario"..... Y el hombre, ante la súplica que ablandaría una roca de granito, retiró la renuncia; pero quiso jugar antes una mala partida a todos los que, por pertenecer a connotadas familias conservadoras, imaginan que para ellos, y nada más que para ellos, existen los puestos de la administración y las canongías oficiales; lanzó a la publicidad la noticia de su "irrevocable renuncia", suministrando copia del texto a los periodistas..... Doce horas después llovían solicitudes para obtener el puesto sobre el asombrado ciudano que vive e impera en el palacio nacional de Managua. Unos, hablando de las propias cualidades que los autorizaban a pedir el empleo, afirmaoan: "Yo, general presidente, sufrí mucho durante la nefanda tiranía panterista; mamá y mis hermanitas tupieron que asistir a los bailes que Zelaya daba en el Campo de Marte. Imagine mi rabia de aquella época"..... "Yo soy y he sido siempre conservador, tengo buena letra y ortografía y anduve en la revolución del 11 de octubre"'.... "Papá pasó con toda dignidad por la humillación —decía otro— de haber aceptado puestos a los bandidos liberales" .... "Yo —manifestaba el de más carácter— fuí tan enemigo de los liberales que durante la administración de ellos nunca quise ir a los colegios, y aunque mis conocimientos gramaticales no son tan extensos como los del renunciante secretario señor Tijerino, con un poco de práctica creo que no haría tan mal papel".

Y de las flamantes razones que enmarcaban aquellas solicitudes, don Toribio reía, reía, reía.....

A pesar de todo, ahora parece que la cuestión va de veras. Don Toribio renuncia, y para sustituirle en la secretaría privada presidencial se ha pensado nada menos que en el ingeniero don Manuel J. Morales, senador de la república.

Veremos quien sea el sucesor. La secretaría privada es la mejor de las canongías en la actual administración pública nica.

El ferrocarril a la Costa

Desde en tiempos de don Máximo Juárez, el supersoñador, se habla y se encarece la inmediata y urgente construcción de la línea férrea interoceánica. "Si no se construye pronto el Canal —exclamaba don Máximo ante sus amigos íntimos— empecemos la obra del ferrocarril entre los dos océanos; que arrancando de Managua, imaginaba el genial utopista, atraviese las grandes llanuras chontaleñas, se acerque —después de pasar por Juigalpa y Acoyapa— al río San Juan y vaya a terminar a San Juan del Norte: enclavada Nicaragua en la parte media de Centro América, por fuerza de las circunstancias vendrá la unión política de nuestros Estados y la República Federal será uno de los grandes emporios del mundo" ¡Incomparable sueño!.....

Ahora — y conste también que las anteriores administraciones por ello se preocuparon, celebrando contratas y realizando estudios— se impone la realización de tal obra.

Mr. Lindberg, miembro de la alta comisión financiera que fué de parte de Nicaragua a los Estados Unidos, informa —refiriéndose a lo de la construcoión del ferrocarril— lo que sigue:

"En los Estados Unidos hay muchísimos millones de dólares listos a invertirse en empresas nicaragüenses. Mediante gestiones y amplias explicaciones obtuve que se interesaran compa-

ñías norte-americanas en la construcción de una vía férrea de Sábana Grande a la Costa Atlántica, que será hecha en la forma propuesta por Mr. Jenks al ministerio de fomento, en tiempos de don Alfonso Solórzano. Para costear la obra se cobrará un impuesto. Seguramente la línea tendrá conexiones con la proyectada ruta del canal interocéanico.

"El gobierno de Nicaragua tiene en caja más de 500 mil dólares; ojalá empleara esa cantidad en los trabajos que debería principiar inmediatamente."

Sábana Grande está a siete millas de Managua, en la línea férrea que va a Granada.

Los ingenieros oficiales que hicieron ha poco extensos estudios calculan en 15,700 dólares la construcción de cada kilómetro de la línea.

El ministro de Colombia en Centro América

Acaba de llegar al pais el doctor don Manuel Esguerra, ministro de Colombia ante los gobiernos de Costa, Rica Nicaragua, Honduras y El Salvador. Las ceremonias de recepción que habrán de efectuarse en el palacio nacional serán de las más solemnes.

Todos creen que la presencia del doctor Esguerra, figura de relieve en el partido conservador de su patria, amigo íntimo del presidente doctor Suárez, contribuirá al pronto arreglo de la disputa colombiano-nica por las islas San Andrés y Providencia, situadas en el Atlántico. Sin embargo hay opiniones de que tal disputa será fallada en las Conferencias de Paz en París, para lo que se dieron amplios instrucciones al delegado nicaragünnse don Salvador Chamorro.

Antes de salir para la América Central, el doctor Esguerra desempeñaba la secretaría de la Comisión Asesora de Relaciones Exteriores; ha sido, además, ministro de Relaciones Exteriores, de Hacienda, representante del Congreso y catedrático de la Escuela de Derecho y Ciencias Políticas y Sociales.

En Managua quedará instalado uno de los mejores sanatorios de Centro América

Por la cantidad de cuatro mil córdobas (cuatro mil dólares) acaba de comprar el doctor don Rodolfo Espinosa la preciosa quinta Peters, situada en los suburbios de la ciudad capital, hacia el sudeste, donde instalará un sanatorio.

Los trabajos comenzaron ya y se edificarán pabellones con capacidad para dar cabida a cien enfermos. El doctor Espinosa R. trajo instalación completa para quince salas, con mesas, completa instrumentación de cirujía, lavabos, inodoros, etc. En el terreno que rodea la quinta se plantarán jardines con extensas alamedas.

HONDURAS

Candidaturas presidenciales:— Manifiesto del doctor Guillermo Campos

Patrias de fiebre y de pasiones llevadas hasta el límite extremo, las naciones continentales donde predominan las modalidades hispanas se caracterizan por el flameante entusiasmo que aportan a la resolución de los más difíciles problemas políticas.

Y sobra razón para ello, porque no como una amenaza, sino como advertencia saludable y salvadora debemos recordar la frase del gran poeta italiano contemporáneo: "RENOVARSE O MORIR".

Por todas partes hay un derrumbe de ídolos; con el sol de los nuevos días desaparecen fantasmas o nos convencemos del lamentable aspecto de ciértas figuras que ,engañados en la tiniebla, tuviéramos por bellas e incomparables.

Resumen del general modo de sentir y pensar de la juventud hondureña son las anteriores frases.

Apoyada por quienes gozan de las influencias, la candidatura del doctor don Nazario Soriano toma auge. Para darle mayor posibilidad de éxito, en esta papeleta aparece de vicepresidente el doctor don Ernesto Argueta, leader del partido unionista en Honduras.

Una fracción del liberalismo ha nominado candidato a la presidencia al general don Rafael López Gutiérrez.

El doctor don Alberto Membreño a quien regalaran dulces confites de probabilidades presidenciales, arrebatándoselos después sin darle aviso, se consuela en su retiro de "El Sauce" —cercanías de Tegucipalga— y escribe extensos y sapientes estudios de filología indígena.... que nadie, porque la gente sólo se preo-

cupa por las necesidades inmediatas, leerá. Con todo y el desengaño, el doctor Membreño lo pasa muy bien.

El Divino Parácleto (doctor don Policarpo Bonilla), candidato que jamás se espontaneó, va camino de la "Ciudad Luz" a tomar participación en las cuestiones de paz y en la nebulosa Liga de las Naciones. ¡Que Dios le ilumine y aplaque sus fiebres!

Nuevo adalid ha surgido en los campos de la política: es el doctor don Guillermo Campos, bien conocido en Guatemala. Con ideales cuyo análisis compete a los ciudadanos de allende el Merendón, el doctor Campos se dirige a sus compatriotas en la forma que sigue:

¡A LOS HONDUREÑOS!

CONCIUDADANOS:

El destino acaba de arrebatar la preciosa existencia de los ilustres ciudadanos, Doctores Francisco J. Mejía y Jerónimo J. Reyna, en los momentos precisos en que la Patria los llamaba a regir sus más caros intereses, en el próximo período presidencial. Hijos predilectos de ella, por su cultura y civismo, eran aclamados con naturalidad por su pueblo, en cuyo ambiente se crearon y cuyas tristezas y calamidades conocieron; y sus elecciones, por ello, habrían satisfecho la voluntad nacional, como lo quiere la ley, la justicia y la razón.

Muertos ya los doctores Mejía y Reyna, vengo, como amigo y compañero de ellos, a levantar de sus tranquilas tumbas la triste bandera que les sirve de mortaja y a someter a la consideración de vosotros mi candidatura para la próxima Presidencia de Honduras, sobre la base del siguiente programa de Gobierno.

1º.—Promover la inmigración y fomentarla con trabajos de entusiasta propaganda, porque en ésto cifra el país su porvenir; y hacer dicha propaganda, principalmente, por los consulados que deberán establecerse en todo el mundo, y ser desempeñados, exclusivamente, por la juventud hondureña, sin distinción de credos; porque ella anhela y vive predicando una nueva faz de progreso en la nación.

2º.—Hacer un ferrocarril que cruce nuestro suelo del uno al otro mar, empleando en ello las rentas nacionales, nuestras energías y sobre todo nuestra inquebrantable fé. Que se levante el ejército, que se ponga a sueldo nuestra juventud, y con estos elementos, sin discusiones ni proyectos se haga la obra repentinamente, así como antes se hacían nuestras guerras.

3º.—Fomentar el comercio exterior e interior con la disminución de impuestos y leyes adecuadas a su desarrollo.

4º.—Fomentar la agricultura con la introducción de máquinas que deban distribuirse gratis en los municipios, para el uso de trabajadores en comunidad. Enseñar el manejo de esas máquinas, las ventajas que reportan y con esa escuela sencilla redimir al infeliz labriego, e introducir el sistema de una nueva producción.

5º.—Dar trabajo a nuestros pobres artesanos que desviven sin ninguna ocupación. Enseñarles un nuevo patrimonio natural y conveniente, productivo para todo el mundo. Ellos pueden fabricar nuestros balcones, reformar la vetusta artezón de nuestras casas coloniales, fabricar puentes, enlozados, fachadas, mobiliarios, etc.; y dar un tinte alegre a nuestros pueblos, principiando por la capital. El Gobierno, que es Supremo Director de los países incipientes, debe, por razón de ornato, auxiliar al gremio de artesanos.

6º—Desarollo del país en plenitud, instrucción práctica del país en general; y aprovechamiento de todos sus recursos —que son ahora una leyenda—y que Dios donó a la Patria, en un rasgo de gracia singular, para que sea levantada con ellos, nueva y refulgente, al nivel de una moderna civilización.

7º y último.— Amor a la Patria y obligación ineludible de defender su autonomía e integridad territorial; enaltecimiento del ejército, garantías para todas las personas, cualesquiera que sean sus ideas políticas; retribución imparcial al mérito; aprovechamiento de todos los elementos sanos y bien intencionados; y sujeción por todos al imperio de la ley.

CONCIUDADANOS:

Tal es lo que prometo sin perjuicio de ampliar este programa, cuando algo sustancial hubiera desapercibido; y para concluir sólo me resta deciros dos palabras:

En un acto de tanta trascendencia, como e sla campaña que vamos a emprender, debemos guar nuestros pasos con cordura, demostrando que hemos entrado ya por las definitivas y amplias vías de una concordia fraternal, vigorizada por el trabajo, sostenida por el amor patrio y fortalecida por la paz. Que desaparezcan las algaradas y los motines de antaño, que acusa-

(Pasa a la página 43).

INFORMACION MUNDIAL

Inauguración de la Conferencia de Paz.

MONTENEGRO DESAPARECE. LOS MOTINES CONTRA LA POBLACION JUDIA EN POLONIA

La figura política de Nicolás de Montenegro pasa a la historia como el último de la gloriosa dinastía de los Petrovitch, con motivo de la desposición que un periódico londinense considera como "el triste fin de una raza heróica."

La dinastía Petrovitch reinó en Montenegro 244 años, fue una raza de sacerdotes y guerreros, que cuando los demás estados balkánicos gemian bajo el peso de la bota turca, conservó al país libre e independiente.

En los días de su juventud, el mismo Rey Nicolás fue la personificación misma de la caballerosidad, y hasta que estalló la guerra, fue el patriarca que formulba la ley y juzgaba. Desgraciadamente mientras Montenegro en cuerpo y alma se había entregado a la causa de los aliados, el monarca intrigaba con los austriacos, costándole el trono los malos manejos.

Sir Arthur Evans, notable autoridad sobre cuestiones austriacas, escribe en el London Daily Mail:

"Pendiente la constitución del nuevo gobierno de Belgrado, se confirieron al Rey Pedro de Servia, plenos poderes soberanos, y por medio de él, al Príncipe Regente Alejandro. Por primera vez en la historia, hay un solo jefe ejecutivo en todos los territorios yugoeslavos, incluyendo Servia.

"Desde Belgrado se ha confirmado oficialmente que Montenegro también ha entrado a formar parte. Una asamblea que repre-

senta a los antiguos miembros de la Skupshina Monenegrina, en número de setenta, con la adición de ocho nuevos miembros, se ha reunido en Podgoritza, la ciudad principal de Montenegro. y ha votado unánimemente la deposición del Rey Nicolás y su dinastía.

::Montenegro al mismo tiempo proclama su unión con Servia y las demás provincias yugoeslavas bajo la dinastía de los Karageorgevitch, y con un solo consejo nacional y gobierno. Una fiesta nacional se celebró en todo Montenegro, y se cantaron Te Deums en honor de tan magno acontecimiento."

En la entrevista que el Rey Nicolás concedió a Le Matin de París, el monarca rehusa conceder lo que la mencionada asamblea aprobó:

"Considero como una tentativa lo que se ha publicado acerca de mi deposición. Si alguna reunión se verificó en Podgoritza —hasta la fecha no me han hecho la menor participación de ello— solamente pudo haberse efectuado por la fuerza de las bayonetas.

"Un plebiscito no se obtiene, sin embargo por la fuerza de las armas, y por eso considero de ninguna importancia cualquier cosa que haya pasado allá.

"Mi dinastía ha sido siempre amada y obedecida. Ha reinado sin interrupmción 244 años. Yo mismo he gobernado sesenta años, y no creo haber dejado recuerdos demasiado malos."

Comentando estas noticias el Manchester Guardian se expresa así:

"Los montenegrinos son por raza y lengua, puros servios, y el principal obstáculo para la unión de Servia y Montenegro, así como el de los otros territorios servios, en un solo estado, han sido las ambiciones rivales de las dinastías montenegrina y servia. Todos los demás territorios servios han aceptado la dinastía servia, y ahora el Parlamento Montenegrino ha seguido la misma conducta suprimiendo la Casa Montenegrina. Que este conflicto haya terminado en favor de la Casa servia y en contra de la montenegrina, se explica por la historia de las dos dinastías durante la guerra. El rey servio y el regente se mantuvieron resueltamente, conquistándose un glorioso nombre con la heróica victoria. El rey montenegrino prácticamente no ofreció resistencia a los austriacos, sino que rindió a su país y al grueso de su ejército. Desde entonces Montenegro quedó fuera de la guerra, y el Rey Nicolás trató de mantener su posición en cualquiera de los dos campos. Dejó a uno de sus hijos con los austriacos, y constantemente intrigó con ellos. Lo que parecía política prudente y precavida, resultó una bancarrota, y la política heroica la sucedió completamente. De este modo la monarquía montenegrina tuvo que desaparecer, y la casa de Servia se convirtió en símbolo del pueblo yugoeslavo unificado."

Ya hemos dicho en las columnas de esta Revista que a los polacos se les acusaba de provocar crueles motines anti-judíos. El Eco de Varsovia atribuye esos motines a una propaganda llevada a cobo contra Polonia, de manera que resulta en ventaja de elementos sospechosos. El Eco de Varsovia es un periódico de-

LA REMINGTON
La mejor y más preferible de las
MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta. la única que reúne las últimas mejoras.
SCHWARTZ & CO.
Unicos Agentes en Guatemala.

"EL SIGLO"
9ª Av. Sur, frente al Instituto
En la República, somos los mayores fabricantes de ropa estilo sastre camisería.
En ventas al por mayor hacemos grandes descuentos.
Para la venta al por menor contamos con un surtido muy extenso en artículos para caballeros:
Casimires, Driles, Jergas, sombreros, Paraguas, Calcetines, etc., etc.
PASSARELLI Y GARCIA.

CARMEN RIMOLA
ARQUITECTO CONSTRUCTOR
Construcciones "MODELO," sistema nuevo contra temblores. Trabajo garantizado. Economía, solidez, larga duración. Me hago cargo de toda clase de construcciones y reparaciones, ya por contrato o por dirección. 8ª Calle Poniente No. 18 o nuevo mercado La Placita.

mocrático que se publica en Génova.

Se admite que en ciertas partes de la Galicia Occidental ha habido tumultos contra la población hebrea; algunas de esas demostraciones hostiles se debieron a causas económicas. También hubo otras en la Galicia Oriental, en Peremysl y en Lemberg que obedecen a mosones militares. Como demócratas —asegura el Eco —nos han declarado enemigos del antisemitismo, y no hemos de temer ningún reproche sobre el particular.

"Es por eso que no vacilamos en reconocer la existencia en Polonia de una tendencia anti-semítica, que aranca de fuentes profundas, y ante todo, económicas: una tendencia que valdría la pena estudiar a fondo.

"Es por eso que —sin negar que ese anti-semitismo hubiera surgido y estallado entre nosotros explotado por ciertos partidos políticos con fines demagógicos— aseguramos hoy que una de las influencias que han provocado los disturbios anti-judíos en Calicia, es la desesperada situación de una población expuesta al hambre— una situación de la cual —hasta cierto punto— los monoplistas judíos son responsables.

"El regreso del frente de una soldadezca desmoralizada y hambrienta, ha motivado que los habitantes de varias aldeas remotas, cometan excesos, de los cuales ciertos comerciantes nada escrupulosos han sido victimas. Pero al pueblo polaco no se le ha de culpar porque esta clase de hombres de negocio salga de los círculos hebreos.

"En la Galicia Oriental, por otra parte, cierto número de judíos hicieron causa común con los rutenios austriacos, declarándose en contra de los polacos, y haciendo fuego traidoramente sobre los soldados. Sólo han sufrido la suerte de todos los combatientes enemigos. En estas condiciones es probable que algunos judíos inocentes hayan pagado por los culpables.

PERSONALIDAD DEL NUEVO PRESIDENTE DE ALEMANIA

Los socialistas americanos aguardaban el obstinado desafío que ha llevado a cabo Friedrich Ebert, nuevo Presidente de Alemania, al menos así se lo esperaban todos los que lo conocian. Al tomar su actitud contra lo que él llama la dominación de los aliados, representa al elemento que por muchos años fue el muro de defensa de la antigua aristocracia, a pesar de sus manifestaciones en contra.

Bismarck, el Canciller de Hierro, francamente animó a los socialistas del tipo de Ebert, porque los consideraba como baluarte del régimen imperial. Poco se habria imaginado, hace unos cuantos años, que un talabartero sustituiría al Hombre de la San-

CAMISERIA NACIONAL

JOSE I. JUAREZ

8a. Avenida Sur, Número 11.
GUATEMALA.

Especialidad en camisas, calzoncillos y pajamas a la medida. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, etc. —PRECIOS BAJOS.—English Spoken.

- GANGA -

Por ausentarse su dueño, se vende como ganga la última edición de la

ENCICLOPEDIA BRITANICA,

encuadernación de lujo, con gsu respectivo mueble par uardarla. Informan en laa

"CASA COLORADA."

U. S. CAFE

6a. AVENIDA SUR, y 11 C. O.

Restaurante a la carta y corriente. Se reciben pensionistas

Comedores especiales para familias

—Tranquilidad y confort.—

CANTINA DE PRIMERA CLASE

gre y del Hierro, por instancias de un Príncipe de Bade.

Friedrich Ebert es un tesonero. Nunca fabricó arneses para un pegaso. Llegó a la posición que ahora ocupa por medio de paciente trabajo y aprovechando la ventaja de todas las oportunidades. Los que lo critican en su mayoría admiten que, aunque no es hombre de fuerte carácter. se encuentra mejor educado, y más al corriente del desarrollo de la vida moderna, de lo que gran número de personas se imagina.

Nació en Heildelberg en 1871, y ahora tiene Ebert cuarenta y ocho años de edad. Su padre era sastre de la ciudad de la antigua universidad alemana. Cuando jóven adquirió los conocimientos que le permitió el lugar. Asistió a las conferencias de los favoritos, y absorbía en parte las enseñanzas de los estudiantes que visitaban el taller de su progenitor. Concurrió á una escuela pública hasta la edad de quince años. La instrucción que allí se daba era completa. No complacía elevadas aspiraciones, pero sí le dió un buen conocimiento de cosas prácticas que son necesarias para artesano alemán.

Luego comenzó su aprendizaje en la talabartería. Después de varios años hallóse competente, y pudo ganar treinta marcos a la semana.

Mientras aprendía su oficio, Ebert se relacionaba con los Jóvenes Socialistas. Este grupo se componía de individuos que no habían llegado aún a su mayoría política. Desde entonces lo han atacado los socialistas espartacistas por apóstata y renegado. L. Lore, editor del Volks Zeitung, que lo conoce, dice que aunque se opone a los fines políticos del nuevo Presidente de Alemania, considera a Ebert como hombre de gran conocimiento de la vida.

"Herr Ebert" —agrega Herr Lore—, 'como socialista no pudo menos que adquirir un considerable cúmulo de informes. El socialismo es un gran maestro en Alemania. Amplía el horizonte de las clases obreras. Tiene sus escuelas donde los trabajadores pueden estudiar economia, política e idiomas. El nuevo Presidente posee un conocimiento práctico de nuestra historia contemporánea, de la economía política, y de las ciencias naturales. Especialmente está bien basado en cuestiones relativas a la situación obrera. Asistiendo a las conferencias que dieron los socialistas aprendió muchísimo que lo hizo apto como orador y escritor."

La próxima fase de su desarrollo llevó a Friedrich Ebert a Bremen. En esta ciudad activa con el comercio exterior, con sus vastas darsenas y sus centenares de buques, sus afanosas fábricas y sus calles repletas de gente, llegó a ser parte de la Alemania industrial moderna. Era todavía un agitador y fanático partidario. Su tiempo libre lo empleaba pronunciando discursos en las calles, exponiendo las doctrinas de Marx y de Lasalle. Alrededor de él se reunían grupos de trabajadores del muelle y de marinos que se consideraban como camaradas. Daba

HOTEL DE PARIS

CAFE-RESTAURANT

AU CENTRE DE LA VILLE

11ème Rue Orient Nº 10 et 12 et 8ème Avenue Sud.

GUATEMALA

Capitale, C. A.

Chambre et Pension. —— Appartements pour Familles.—Cuisime Française et du Pays.— Vins et Liqueurs de Premier Chois (Importation directe des Pays d'origine.) —— Billards.—Salons Reservés.—Bains. ——

PRIX MODERÉS.

Téléphone.

CANTINA-RESTAURANTE

EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

11ª Calle Oriente, Nos. 10 y 12 y 8ª Avenida Sur.

GUATEMALA

Capital, C. A.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas. —— Cocina Francesa y del País. —— Vinos y Licores de Primera Calidad (Importación directa de los Países de origen). Billares. —— Salones Reservados. —— Baños.

PRECIOS MODERADOS.

Teléfono.

LEOPOLDO RABBÉ, Propietario.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CIA.

IMPORTADORES POR MAYOR

Representantes de varias casas de Europa y de los EE. UU.

9ª Avenida Norte, Nº 24.—Guatemala, C. A.

conferencias en pequeños salones y escribía incesantemente para los periódicos socialistas.

Hace diez y ocho años Ebert comenzó a ser un factor en la política. Su progreso fue muy lento. Aunque tomaba parte en los consejos internacionales de los socialistas, tanto en Alemania como en Francia, no causó profunda impresión en sus camaradas de otros países. En las sesiones de los comités mostró más fuerza. Por lo demás se hallaba satisfecho de ocupar su puesto a los pies de Augusto Bebel. Se le reconocía gradualmente como el "COMPAÑERO EBERT", como uno de los hombres que prometían en el Partido Social Democrático.

En 1900, Ebert comenzó a desempeñar cargos entre los socialistas. Como editor de un periódico dedicado al culto marxiano, se conquistó celebridad. Su influencia crecía. No tenía la introspección de Bebel ni la brillantez de Liebknecht, pero se le aceptaba como un fiel intérprete. En 1912 se le eligió miembro del Reichstag, y entonces llegaron los días de su apogeo, ¿pues no era acaso miembro del Comité Ejecutivo? Como tal se enriquecía con un sueldo de 3.000 marcos al año. A sus honorarios fijos agreguemos lo que ganaba por sus escritos, y de aquí deduciremos que Ebert y su familia pudieron vivir con dignidad cuando representaba a las ciudades gemelas y manufactureras de Elberfeld-Barmen en la Asamblea Nacional.

La guerra entrante trajo a Ebert a la vanguardia, aunque todavía no gozaba de fama internacional. Sostuvo varias importantes conferencias con el Kaiser, según dicen personas que lo conocen. Representa a esa mayoría de socialistas que apoyaron el régimen de la aristocracia y el junkerismo.

El Partido Social-Democrático, del que Ebert había llegado a ser Vice-Presidente, de acuerdo con sus principios apoyó al imperialismo alemán en el Reichstag. Votó grandes sumas de dinero para que se llevara adelante la guerra. Ebert se hizo al bando de los militaristas y los "intelectuales". Los radicales aún lo consideraban como reaccionario.

"¿Qué importa —pregunta un prominente socialista que conoce a Ebert— que haya sido recibido por el Kaiser? Indudablemente el Ex-emperador le concedió tales audiencias, pero ello no era necesario porque sus actos eran esencialmente los de un kaiserista. En su calidal de socialista, le dió auxilio y apoyo al régimen militar, pues pocos hubo que se atrevieron a levantar la voz en contra de él.

"Los periódicos refieren que Ebert ha estado dominado por el Conde Bernstorff. Esa es una simple cuestión de moda que se ha desarrollado, porque el antiguo Embajador de Alemania en los Estados Unidos es bien conocido del pueblo americano. Su nombre es a propósito para grandes encabezamientos de periódico. La especie de que Ebert está bajo el control de Bersntorff es absurda, pues como Presidente de Alemania representa el parecer de los socialistas de la mayoría, los socialistas demócratas que sostuvieron la guerra.

"Ebert se halla en su posición actual, porque hubo 11.000.000 de socialistas demócratas que votaron por él, contra el voto de dos millones de socialistas independientes. No hay duda que es el elegido para el poder.' '

El socialista radical con gusto habría nombrado a Liebnecht, que últimamente encontró una muerte tan trágica, y lo hubiera elevado a la presidencia. Algunos alemanes creen que Schneidemann habría desempeñado el puesto con mayor aceptación. Para la minoría Ebert representa la trancisión entre la nueva era y el antiguo orden que está pasando. Muchos lo consideran no como hombre de vital iniciativa ni de gran fuerza, pero esperan el resultado con la esperanza de que su conservatismo logre un arreglo más rápido que el radicalismo rojo.

Herr Ebert tiene el aspecto de un aldeano. En realidad, mucho se parece a millares de germanos que son propietarios de pequeños talleres o trabajan en fábricas. Es de baja estatura, robusto y de pesado andar, tiene el aire completo de un tesonero Viste sencillamente, y de manera invariable lleva un sombrero de medio lado hundido hasta las orejas. Un bigote recio, de color negro, corto y teso, y una pequeña pera acentúan su aspecto teutónico. Lo corto de la vista ha puesto dos pequeñas arrugas en la frente. Esto le comunica al semblante un ceño que queda contrarrestado, sin embargo, por la sonrisa de sus labios cuando se interesa por algo. En sus gustos personales es sencillo. Hay pocas probabilidades de que establezca un "menage" extravagante cuando empiece su administración.

John Walker HARRINGTON

EL ESPIRITU HOSPITALARIO DE LOS ESTADOS UNIDOS.

El por que de la suspensión de la corriente inmigratoria. La situación polaca y el papel que desempeña Paderewski.

Ha sido el orgullo de Norte América el espíritu hospitalario con que los habitantes han ofrecido el suelo de la patria a los emigrantes, que han llegado a buscar albergue a razón de un millón por año, lo cual se ha considerado como una fuente de riqueza y de poder para el país; pero ahora que la Europa está empobrecida por tantos años de lucha, y dirige sus miradas de expectación y de ansiedad hacia las playas americanas, al Congreso de los Estados Unidos piden que cierre la entrada al peregrino. El elemento interesado son las uniones obreras.

Para resolver el problema de la mejor manera proponen tres cosas: ayudar en el proceso asimilativo de las razas mediante métodos de educación, o sea americanizar a todos los individuos que han fijado su residencia definitiva en los Estados Unidos: evitar inconvenientes, poniéndoles barrera a los elementos inasimilables, es decir, rechazar la corriente inmigratoria de individuos que no quieran americanizarse; y hacer deportaciones especiales sobre la base de que ya "no se desea tanto volúmen sino aumento en calidad", en lo que se refiere a la cantidad de población que hay en la actualidad en Norte América.

El sentimiento que prevalece hoy por hoy en la opinión pública americana, niega aquel principio que antes se consideraba con suficientes ejecutorias para ser generalmnete aceptado: "TODAS LAS NACIONES DE LA TIERRA TIENEN EL DERECHO DE BUSCAR SU LIBERTAD EN AMERICA."

Uno de los argumentos más sólidos que se presentan, es la super-abundancia de brazos. Prohibir la inmigración durante cuatro años es una necesidad absoluta, según lo declara el Secretario Frank Morrison de la Federación Americana de Trabajadores. Pero lo que más mueve a los periodistas a emprender la campaña contra los peregrinos, es la suposición de que al celebrarse la paz, de Alemania vendrá una "verdadera horda de emigrantes".

En apoyo del bill prohibitivo, el Representante Royal C. Johnson, que sirvió en el ejército de los Estados Unidos en Francia, dijo:

"Yo he hablado con muchos prisioneros alemanes y descubrí un propósito prácticamnete uniforme de venir a América tan pronto como la guerra concluyese. Creen que serán recibidos aquí con los brazos abiertos, y que América es la tierra de promisión y de riqueza."

Un oficial germano declaró

LAS CERVEZAS IMPORTADAS Y LAS DEL PAIS

Una botella de cerveza importada vale de $15 a $20; las de esta afamada fábrica pueden obtenerse por $5, 6 y 7, según la calidad. Esta Cervecería no omite gasto alguno en obtener, de primera calidad, las materias primas que necesita para elaborar los productos y que den un resultado satisfactorio al gusto más delicado de sus consumidores, no obstante el alza fuerte de MATERIALES importados (bástenos hacer constar que un quintal de MALTA extranjera, que hace poco tiempo costaba DOSCIENTOS PESOS moneda nacional, hoy día vale más de UN MIL PESOS) fletes y seguros de los mismos, pastos, leña, etc., etc., y el CONSIDERABLE AUMENTO DE LOS JORNALES. Seguiremos haciendo lo posible para complacer a nuestra clientela, el poder conseguir el MATERIAL DE FABRICACION, apesar de que nuestros corresponsales de los centros productores, nos avisan que hay entre nuestros artículos muchos de PROHIBIDA EXPORTACION.

Sólamente para equilibrar nuestro negocio nos vemos en la necesidad de fijar los siguientes precios:

		En las tiendas al menudeo:
"DOBLE" (viñeta roja, cruz blanca) 12 botellitas. . .	$48.00	$ 5.00
"GALLO" y "MOZA" 12 botellitas.	$60.00	$ 6.00
"MARZEN" (clara y obscura) 12 botellitas.	$72.00	$ 7.00

CERVEZA EN BARRIL Y EN BOTELLAS DE UN LITRO:

"GALLO" el litro.	$10.00	$12.00
"MARZEN" (clara y obscura) el litro.	$12.00	$14.00

En estos precios está ya incluido el nuevo impuesto fiscal que comenzó a regir el primero de los corrientes, por acuerdo Gubernativo, y todo revendedor queda sujeto a las disposiciones dictadas por la Administración Departamental.

Hielo, arroba. $12.00

Damos publicidad a esta lista, para que los consumidores se enteren de los precios, y evitar así los abusos en las reventas.

Guatemala, agosto de 1918.

CASTILLO HERMANOS.

SASTRERIA

—::—

"CENTRO DE MODAS"

6ª Avenida Sur, Nº 27.

Se hacen trajes para caballeros, tanto de etiqueta, como de calle, caza y campo, bajo los modelos últimos llegados de Londres y New York.

También se hacen los trajes de kaki, indispensables para este tiempo.

Esmero y prontitud.
Precios razonables.

ERNESTO C. LÓPEZ.

que en cuanto se hubieran "enfriado" los americanos, vendría a los Estados Unidos a establecerse. Una resolución de esta clase ha dado rienda suelta a furiosos comentarios de parte de la prensa de N. A.

Unos periódicos aseguran que las injurias y los daños no se borran tan pronto como los alemanes creen; otros declaran que es muy fuerte la tarea que los americanos tienen de nacionalizar a los millones de germánicos, cuya fidelidad a los Estados Unidos es en parte dudosa.

El Altoona Times exclama: "No queremos esos soldados alemanes que durante los cuatro últimos años han saqueado casas, torturado prisioneros, raptado mujeres y pasado niños a la bayoneta. No queremos a nadie de Alemania que defienda ahora, o haya alguna vez defendido a los diabólicos hunos, o al bárbaro gobierno del Kaiser. Esas gentes serían ciudadanos peligrosos, y de seguro cometerían en América los crímenes que han cometido o encubierto en Europa. Y si el gobierno falla en evitar su entrada, se corre el riesgo de que los ex-veteranos de la Gran Gurra tomen lal ley en sus propias manos".

Otros periódicos proponen la resolución del problema con medidas aún más duras: deportar a todo alemán o germanófilo, a todo consciente opositor, a todos los bolshevistas, a los obreros industriales, y a otros elementos perturbadores del orden que hay en los Estados Unidos. Pero la estadística muestra que la inmigración en N. A. se ha venido reduciendo: en 1914 entraron 1.218.480 personas contra 110.000 que entraron en 1918.

La República de Polonia formada por el fuego de la metralla y la ley marcial, estuvo a punto de extinguirse, y se salvó por el gobierno de coalición encabezado por M. Paderewski como Primer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores.

La actitud de Paderewski ha sido duramente reprochada por la prensa alemana, que lo acusa de ser el promotor de los desórdenes de Posen, capital de la Polonia Prusiana, donde poco después de haber llegado el alto funcionario empezó una lucha sangrienta entre alemanes, judíos y polacos.

La prensa alemana no tiene el propósito de dejar que se le escape Posen, sin antes protestar. También se sabe que a la malicia teutona se debe ciertos informes y noticias sensacionales de tumultos que han ocurrido por "la entrada provocativa de Paderewski".

La opinión de los habitantes de Posen puede apreciarse fácilmente en el hecho de que se negaron a enviar delegador a la Asamblea Nacional de Alemania, y rehusaron participar en las elecciones.

El Manchester Guardian —periódico inglés— siente que M. Paderewski haya sido conducido a Danzig por un buque de guerra británico, y que lo haya acompañado a Posen un oficial inglés, porque cree que esa scosas harán tomar una torcida dirección a la opinión que el mundo se forme de la conducta de Bretaña, siendo así que el proceder de las au-

INSTITUTO NACIONAL DE VARONES

Y ESCUELA PRACTICA ANEXA

ANTIGUA GUATEMALA

En este Centro de educación se imparte la enseñanza Secundaria, los 5 años del Bachillerato, está establecida la enseñanza Complementaria y la Elemental, también hay clases de Kindergarten. El edificio está situado en la parte más deliciosa del Valle de Panchoy, los dormitorios son amplios, higiénicos y absolutamente contra temblores. Se admiten alumnos internos, cuarto internos y externos.

Sistemas pedagógicos modernos. Competente y selecto profesorado, abundante material escolar, alimentación sana y escogida. Absoluta higiene. Durante el período de vacaciones se admiten alumnos. PIDAN PROSPECTOS.

J. ADRIAN ZEPEDA,
DIRECTOR.

FABRICA DE TABACOS "LA IMPERIAL"

GARCIA RIERA Y CIA.

ha quedado instalada en la Octava Avenida Sur, número 11

Pruebe Ud. su famosa marca: "FLORES AMERICANAS"

toridades inglesas es desinteresado. Hay periódicos que piden que se confíe a los Estados Unidos el mando en las cuestiones relativas a Polonia, para evitar censuras inmerecidas.

Silesia y Galicia formarán parte integrante de la República Independiente de Polonia, y no habrá ninguna dificultad en el arreglo de las fronteras con Bohemia, porque los polacos y los checos son hermanos. M. Wasilewski, iMnistro que fue de Relaciones Exteriores de Polonia, discutiendo este punto, dice:

"Nos unen a Bohemia muchos vínculos históricos, y debemos adoptar una política común y trabajar juntos amigablemente. La cuestión de Spiz y Orawa, dos pequeños territorios habitados por polacos, no ofrecerá gran obstáculo, y se podrá resolver mediante una discusión amigable con los checoeslóvacos.

"Nuestras relaciones con Ukraina presentan más dificultades y complicaciones; por ejemplo, está el caso de Leopol, ciudad puramente polaca, que Ukraina la reclama para sí, pero sobre la cual nuestras pretensiones están apoyadas por toda la nación polaca. Sea cual fuere el costo, debemos llegar a un arreglo sobre el particular, así como también en lo concerniente a la Galicia Oriental, donde la población está muy mezclada. Aunque creemos que los polacos forman la mayoría, no es posible trazar límites etnográficos definidos, y la frontera tendrá que ser asunto de discusión y de arreglo.

"Con respecto a Lituania y a la Blanca Rutenia, nuestra opinión es que la frontera rusa ha de colocarse lo más lejos posible hacia el Oriente, aunque no deseamos aparecer como anexionistas. Al mismo tiempo, estamos resueltos a que esos dos paises que son polacos por raza y por cultura, se unan a Polonia en alguna forma que facilite nuestras relaciones económicas."

Creemos del todo infundadas las pretensiones de los bolshevistas en lo concerniente a unir a Polonia y Lituania a la República del Soviet. Si se sabe que han tomado medidas militares que amenazan la independencia polaca; han organizado tres divisiones que marcharán sobre Varsovia para convertir a Polonia a las doctrinas del bolshevismo, y lograr que los prisioneros rusos que allí se encuentran pasen a reforzar la guarnición. No es Paderewski una personalidad política tan de pocos alcances para que se deje seducir por simple espejismos: los hechos hablan muy alto y muy claro; Polonia no es la Rusia Central.

LA ANEXION DE BAJA CALIFORNIA Y UNA PORCION DEL ESTADO DE

Sonora. La propaganda que los magyares piensan desarrollar en su favor

De una importante revista americana traducimos textualmente lo que sigue:

"En la Península de la Baja California parece prevalecer un carácter de una doble naturaleza extraña. Es el "apéndice vermiforme de México", y el "talón de Aquiles" de los Estados Unidos, según lo declaró el Senador Ashurts, por Arizona, en un reciente discurso que convenció a numerosos editores tanto de que la oratoria no ha dejado de florecer en el Senado, como de que algo debía hacerse en estos días de rectificación general de fronteras, en lo concerniente a rectificar nuestra propia frontera en el SO.

'El Senador Ashurst ha hecho bien, asegura el Chicago Tribune, cuyo principal convenio con la larga serie de periódicos de Mr. Hearts, ha sido por mucho tiempo un deseo enérgicamente expresado, de 'regular" las cuestiones mexicanas.

"Sobre todas las consideraciones, está la de vigilancia nacional que se ha de observar..... Fue en la Bahía de Magdalena de Baja California, que se dijo se desarollaban las operaciones navales de los japoneses". El Senador Ashurst se refirió al peligro japonés al introducir en el Senado su proyecto para la compra de la Baja California y unas diez mil millas cuadradas del Estado Mexicano de Sonora, y el Representante Elston, por California, al presentar un proyecto semejante en la Cámara, se valió de argumentos que el San Francisco, Chronicle llama "serie

(Pasa a la página 33).

V

LA PARABOLA

Al borde del riacho de Dolores estaba la modesta casita de don Filemón, dos o tres piezas pintadas de blanco. Alrededor de ella, corría una amplia galería, pero aquel montón de albas piedras apenas se veía oculto por un bosquecillo de duraznos, amorosamente cuidados, que eran en primavera una canasta de flores y en verano se desgajaban al peso de la fruta.

En la otra banda, también en medio de una arboleda, estaba la casa de don Eugenio Larcos, jefe político del departamento y gran amigo del cura. Er amás moderna y más cómoda, de un solo piso, pero con un alto mirador que dominaba toda la cuenca, y servía de observatorio.

La huerta más variada cubría dos o tres hectáreas de una loma fértil; por un lado se unía con un alfalfar donde el jefe tenía media docena de vacas y dos caballos de silla, y por el otro iba a morir contra una magnífica valla de sauces llorones, que bañaban sus lacias cabelleras en el agua cristalina y fugitiva del arroyo.

También los árboles de don Eugenio eran bien cuidados por su dueño, que los había plantado diez años antes, y los regaba, les carpía la tierra, los injertaba, los podaba minuciosamente, mientras su ama de llaves, una vieja al estilo de

la Floriana de don Filemón, que llevaba el nombre más sonoro de Restituta, cuidaba de la casa y del dueñod e los árboles.

Ella y un chico para los mandados, que tan pronto estaba en esa casa como en la vecina, eran toda al servidumbre del hombre omnipotente, que en los días de elecciones arreaba a las urnas a todos los votantes del departamento, a elegir libremente el candidato del gobierno.

La propiedad en que vivía y poco más, eran todo su caudal.

Había gastado en su juventud una fortuna espléndida, en viaje y placeres y se había hastiado de los goces mundanos.

Aquel rincón de la sierra, en que jamás pensara, heredado de una tía lejana y desconocida, ofreciósele en los años maduros como un puerto de refugio, y en él encontró la calma y la dicha.

Rayaba en el medio siglo. Su gran cabeza rubia, no muy proporcionada al cuerpo enjuto y pequeño, comenzaba a platearse. El bigote estaba ya blanco y habríalo estado también la barba si no la afeitara prolijamente día a día, con una pulcritud dejo de la antigua existencia mundana.

Hcía diez años, apretado por la necesidad, fuése a aquel agujero, con su puesto de jefe político. No pensaba quedarse allí, porque aborrecía las cosas rústicas. Era un respiro que se daba mientras cambiaba la suerte.

Pero convirtióle la paz de la vida campesina, que le restauró la salud y le infundió la pasión de

los libros. Había comenzado leyendo, por distraerse, algunas obras de Flammarión, y acabó entusiasmándose con la astronomía, que lo llevó hasta a repasar las olvidadas matemáticas y encargar a París un magnífico telescopio.

Con un estilo fácil y ajeno a toda sabia pedantería, escribía originales artículos que le pagaban bien los grandes diarios; y complacíase, de cuando en cuando, en sacar de sus casillas a los pacíficos astrónomos del observatori ode Córdoba, adelantándoseles en las novedades y rectificándoles sus informes.

En esos diez años no bajó diez veces a la ciudad. En cambio subía muchas a la sierra alta, a cazar guanacos, en compañía de don Filemón, quien, al contagiarle sus sanas pasiones, tuvo mucha parte en lo que el jefe llamaba su conversión.

Conversión de costumbres, pero no de ideas. Don Eugenio seguía pensando mal de las cosas del campo, y siendo el mismo espíritu mundano, despreocupado en materias de religión.

—Usted cambiará —decíale el cura— o yo no me llamo Filemón.

Pero el hombre no tenía trazas exteriores de cambiar; y si los domingos iba a la iglesia. más que por oir misa era por escuchar las pláticas sabrosas de su amigo.

Al principió de su conversión, por miedo de aburrirse en su agujero solitario, pensó en casarse; pero el tiempo se le había pasado sin bajar a la ciudad a buscar novia.

cho rengo y se quedó en el marco de la puerta, por si acaso.

Al fin y al cabo, él también era hombre de campo y en el fondo estaba herido por las maneras insolentes con que el mocito trataba a los paisanos.

Antonio paseó su mirada orgullosa por la escena, y dijo escupiendo con desprecio:

—¡Flojo! ¡que no había tenido manos más que pa las hembras!

Y salió del almacén, y con esa tranquilidad del hombre valiente, arregló sin apurarse las caronas de su caballo, montó despacio, aunque daba la espalda a la puerta del negocio, y al trotecito tomó para su casa.

—¡Antonio!— excamó la niña, viendo al que entraba.

—¡Yo, mi prenda! ¡ándate ligero! ¡tenemos que arreglar cuentas todavía!

—¡No hemos de tener, guaso bruto! ¡ahora vas a ver!— rugió Gauna incorporándose penosamente y enarbolando un revólver.

No alcanzó a apuntar, cuando otra cachetada lo desarmó lanzándolo contra la pared.

—¡A mano limpia, si es capaz, su insolente!— contestó el joven paisano aventando el arma que fué a dar a los yuyos del camino,—¡qué se ha pensado! ¡si se habrá creído que, porque anda propalando que es rico, ya los pobres vamos a bajar el cogote para que haga su antojo! ¡Si se habrá creído que tener plata es tener las llaves del Cielo, y que el cariño del paisano es hacienda mostrenca! Si quiere amores vaya a buscarlos entre los suyos, donde no faltan desorejadas; y si cuestan caros páguelos; para eso es la plata que a todos los vientos anda diciendo que tiene. Yo soy pobre, pero por dorado que sea, ni usted ni nadie va a manosear lo mío... ¡sí, lo mío!

Gauna, aturdido, estaba pegado a la pared. Caupolicán, con una vara de medir en la mano, de pie sobre el mostrador, no atinaba a hacer ningun movimiento.

Don Lauro había salido al barullo. Pero, como las cosas ya no las podía atajar, y estaba seguro de que no pasarían adelante, se hizo el chan-

Hombre de experiencia, no gustaba de las fáciles beldades que cada verano, en desenfrenadas cabalgatas, llenaban de ruido y polvo los caminos de Dolores.

Y mientras no cambiaran sus ideas aristocráticas, que le hacían menospreciar a los pobres paisanos, no había que pensar en que pudiera enamorarse de una hija de la sierra.

Gente, para él, villana y codiciosa, de raza inferior en ideas, en moral, en costumbres, a la gente fina de las ciudades, no entraba en su reino.

—¡Moral! ¡qué moral puede tener gente que no se baña!— decía, discutiendo el tema con don Filemón.

El cura se reía:

—¡Sí! ¡fíese usted de los cuartos de baño!

Desde que chocaron sus opiniones, entablose entre ambos una guerra sin cuartel. Cuando llegaba a oídos de don Eugenio alguna villanía de paisano, inmediatamnete, si no era de noche, cruzaba el arroyo para ir a comunicársela al cura, que bufaba de ira. Y en cuanto don Filemón pescaba alguna de gente fina, se arremangaba la sotana, pasaba el riacho en sentido inverso y caía como una tromba en casa del jefe.

En honor de la verdad, eran más las veces que don Eugenio vadeaba el arroyo, porque los campesinos son truhanes en todas partes; pero cada una de las que lo cruzaba don Filemón, valía por diez de las de su amigo.

Cuando llegó al jefe la noticia de lo ocurrido

en el almacén entre Luis Gauna y Antonio, apresióse a la visita del cura.

Fastidiábale de antemano, pero no quiso rehuirla escabulléndose, porque el ladino cura habría comprendido el motivo de su fuga.

A cosa de las diez del siguiente día, llegó don Filemón. Para no dar un rodeo hasta la puerta de la casa, entró salvando el cerco de la huerta, por el lado del arroyo.

El jefe, muy tranquilamente, recorría sus árboles.

—¡Qué descansada vida!— gritóle de lejos el cura con cierto alegre retintín, que a su amigo le hizo apretar los dientes.

—La de todos los padres del desierto,—contestó éste.

—Diga, señor jefe, ¿sabe a qué vengo?

—¿A buscarle tres pies al gato?

—¡Justo! ¿Conoce ya la historia?

Don Eugenio, limpiando las hojas de un durazno, asintió con la cabeza.

—¿Y qué opina?— interrogó el cura plantándosele por delante con los brazos en jarra.

El jefe se encogió de hombros.

—¿No opina nada?— insistió implacable don Filemón.

—¿Qué quiere usted que opine?

—Cualquier cosa; lo que se le ocurra, lo que le brote.

—No me brota nada.

—¡Nada! ¡bendito sea Dios! De manera que

la muchacha. Esta, intranquila, pidió con la voz temblorosa:

—Ligero, si me hace el favor, don Cabo Policarpo; llueve y mi mamá está sola.

Caupolicán saltó del mostrador sonriendo y comenzó a revolver la cuchara en el cajón de la hierba.

Gauna insinuó melosamente:

—¿Tiene prisa, niña?

—Sí, señor— respondió ella sencillamente.

—¿Se podría saber por qué?

La muchacha no contestó. Gauna, para quien el dinero era entre las gentes humildes la llave que abre todas las puertas, acercándose más, se atrevió a insinuar:

—Y, sin embargo, es usted tan bonita que hay quien le pagaría el gasto y mucho más, si no tuviera tanta prisa.

La joven se puso colorada y esquivando el cuerpo al hombre que se le arrimaba, clamó:

—Pronto, don Cabo, o me voy.

Y como el maestro apenas se moviera juntando las raspas del cajón, adivinando su intención aviesa, volvióse ella para salir.

Gauna le cerró el camino.

—No te has de ir, mi hijita, —díjole estirando la mano para tomarla del brazo.

La muchacha dió un grito, pero antes de alcanzarla el insolente mozo, una feroz cachetada lo tendió largo a largo en el suelo enladrillado del almacén.

—Vestido azul medio alzao
Se apareció la muchacha;
Pelo de oro como hilacha
De choclo recién cortao.

Y, en efecto, la que entraba era uan linda joven, casi una niña, que podía haber inspirado los versos del Fausto si hubiera sido rubia como Margarita y llevado pollera azul y no gris.

Tenía, sin embargo, el pelo dorado, aunque no como las hilachas del choclo, y los ojos azules, que formaban un lindo contraste con su tez color trigo madurado por el sol y el aire de la sierra.

Era fina y modesta, y se comprendía, al verla, la miserable pasión de Luis Gauna.

Como viera solo el almacén, donde creyó encontrar a don Lauro, y peor que solo, con aquellos dos hombres a quienes ya conocía, detúvose en el umbral. Pero era tarde para retroceder y después de un momento de vacilación, entró resueltamente:

—¿No está don Lauro?—preguntó, sin dar las buenas tardes, saludo sacramental entre los campesinos.

—No está, Maruca; pero lo mismo puedo despacharte yo.

—Bueno, don Cabo Policarpo: diez de hierba, veinte de azúcar y un pan.

El mozo no se movió del mostradro donde se había sentado a lo moro; Luis Gauna arrimóse a

según su opinión la cosa no vale la pena.....

—Así es.....

—¡Jué pucha!— barbotó el cura.

—Sobre todo habiéndose llevado el delincuente dos ó tres manoplazos de ese animal de Antonio.

—¡Bravo! Antonio es un animal por haber defendido la honra de su novia; y el otro ¿qué es?

—El otro... pues.... óigame, señor cura; ¿le parece a usted muy santa la alegría que le causa esa mala acción? ¿Cree cosa muy evangélica el venirne a juzgar a los hombres delante de los hombres, regocijándose de sus caídas, como si un pecado fuera el triunfo de una causa? ¡Brava doctrina, señor ministro de Dios!

—¡He! ¡pare el carro, don Eugenio, que hay piedras! Ni yo me alegro de esto, sino que me indigno muy de veras; ni creo justo el regocijarse por los pecados de nadie, aunque hagan el rtiunfo de la más santa de las causas. Pero ¡qué canejo! hay que dar al César lo que es del César. Y ya que usted está empeñado en convencerme de que la moralidad entra con la finura y la urbanidad y la plata, yo quiero probarle lo contrario..

—¿Que la moralidad entra con la grosería y la miseria?— interrumpió el jefe con una risita.

—¡Don Eugenio!— saltó el cura sulfurado.

—¡Don Filemón!

—Lo que yo quiero probarle es que hay más inmundicia entre la gente urbana y platuda que entre estos paisanos infelices que usted desprecia.

—¿Y cómo lo prueba?

—¡Con hechos!

—¿Por ejemplo con el de ayer?

—Sí señor.

—Pero el que un muchacho decente.....

—¿Decente?— preguntó el cura arqueándose como un signo de interrogación,— ¡indecente, querrá decir!

—¡Llámele usted hache! Un mozo rico, si le parece, falte el respeto a una muchacha.....

—¿Nada más que faltarle el respeto?

—Que yo sepa, de allí no pasó.

—Bueno; pero tenga en cuenta, señor jefe, que no pasó de allí porque halló quien le sumiera el resuello.

—Bien; adelante. El que un rico cometa esa mala acción creo que no le da a usted derecho, señor cura, para juzgar temerariamente que todos los ricos sean capaces de cometerla. Si la moralidad no entra con la riqueza, no veo por qué con ella ha de entrar necesariamente la inmoralidad.

—¡Bah! Vea, don Eugenio; ni usted ni yo nos chupamos el dedo; usted sabe de que pie renguean esos que se llaman "hombres bien", que mejor harían en ser hombres de bien, aunque no se llamaran de ningun modo. Usted sabe que al freír los huevos se ven las cáscaras y que para que ellos, sobre todo los jóvenes, los cultos, los distinguidos, los platudos, muestren la hilacha de su deformidad moral, no se necesita más que ponerlos en circunstancias especiales.

les honra. Estos guasos son unos infelices; no saben apreciar lo que nosotros.

Lisonjeado por el "nosotros", don Lauro asintió con la cabeza.

—Desengáñese, si es que está engañado; estas gentes son como animales; ni tienen nuestros gustos ni pueden tenerlos; si se encapricharan, todos se morirían solteros, porque no hallarían con quién casarse, a no ser con chiquillas de diez años. Así es el mundo y ellos están hechos a su suerte..... ¡y vivan los buenos bocados para la gente fina!

Y el mozo soltó una carcajada, a la que don Lauro, por no resentirlo, se adhirió mansamente.

Caupolicán entró en ese momento sacudiéndose el agua del poncho, como un perro de lanas.

Todo alborozado, llamó aparte a Luis y díjole al oído:

—¿Sabes quién viene?

—¿María?

—Sí.

—¿Sola?

—¡Sí!

El joven se volvió y campanudamente dijo:

—Don Lauro, hablando del rey de Roma....

—Luego asoma. Bueno; yo tengo que hacer; despachá vos, Cabo Policarpo

Y como al tiempo de eclipsarse el camandulero solterón, entrara en el almacén una joven, él que alcanzó a echarle una ojeada, se fue refunfuñando:

—No tenga cuidado, don Lauro; la fruta se cae de madura.

—No crea, don Luis, gracias que esté pintona.

Don Lauro, que por nada del mundo habría querido desagradar a su cliente, escudriñó el efecto de sus palabras y prosiguió:

—Yo no digo que la niña no sea bocado de cardenal; pero es que tiene perro que la cuide.

—¿Sí? el perro del hortelano, seguramente, que ni come ni deja comer.

—La madre, don Luis.

—¡Bah! con ensebarle la rueda, para que no chille.....

—Y el novio.....

—¡Ah! no sabía.... Pero este señor.....

—No es de arriar con la mano.

—No digo nada, don Lauro; pero usted conoce mejor que yo a estos guasos; no son muy exigentes en cuestiones de honor; sobre todo cuando el cerrar los ojos les trae honra y provecho.

—Diga usted provecho, pero honra.....— observó don Lauro.

—¿Le parece poca honra el llegar a ser mi amigo? —contestó petulantemente el mozo.

Don Lauro quedose en silencio, pensando que su cliente era un botarate. Pero, como tenía interés en conservarlo sano y bueno, prosiguió:

—No digo que no, pero ésa amistad..... por ese camino.....

—Por ese camino o por cualquier otro a ellos

—No entiendo que sean esas circunstancias.

—Bueno, vea usted. Tome uno por uno cien de esos mozos bien; y póngamelos solos con una muchacha bonita y pobre, y dígase si habrá uno solo que no se crea moralmente obligado a faltarle el respeto e ir hasta donde la audacia de él lo lleve o la dignidad de ella lo consienta. Todos son iguales en esto, porque todos tienen tan miserable concepto de la honra masculina, que se creerían deshonrados si no "se aprovecharan" de la ocasión. ¡Como si la honra del hombre viviera sólo a costa de la honra de la mujer! Zonzos ante sus propios ojos, serían más zonzos ante los ojos de sus amigos que supieran que en un caso así, han obrado sencillamente como hombres de bien.

—Efectivamente, don Filemón, pero la razón es otra.

—¿Sí?

—¡Otra! Esa prueba es peligrosa; a esa prueba yo no sometería no digo a jóvenes despreocupados y en la edad de las pasiones, ¡ni a varones virtuosos como los quiere usted! ¡Es la naturaleza, que también tiene sus derechos!

—¡Ahí lo quería ver, señor jefe! ¡es el supremo argumento! Pero eso sí, en favor de los ricos, que llaman naturaleza a las costumbres pervertidas, ¡como si sólo ellos tuvieran naturaleza! Rugiente y formidable es la de los campesinos, hechos a la libertad y no gastados por los placeres, ¡esa es naturaleza! Yo no quiero decir que sean

santos, pero sí que respetan infinitamente más a la mujer.

—Porque son más tímidos.

—O porque son menos corrompidos. Dome usted un potro; acostúmbrelo a no saltarse los cercos; póngale buenas riendas y venga después a hablarme de la naturaleza de los potros no domados.

—Bueno, bueno; por timidez o por lo que usted guste, los hombres del campo son más puros que los de las ciudades, pero ¿las mujeres? por cada rica, hay diez pobres que se desbarrancan. Y la moral de una sociedad se juzga más por la moral de las mujeres que por la de los hombres. Los hombres hacen las leyes, las mujeres las costumbres.

—¡Las mujeres! usted me obliga a decirlo con pena; es verdad que son más morales que los hombres; éstos están podridos por dentro y por fuera; ellas sólo por dentro.

—¡Don Filemón!

—Ustedes los profanos conocen el mundo exterior; nosotros los sacerdotes conocemos las almas. Cuando una de estas humildes mujeres viene a volcar en nuestros oídos el fardo lastimoso de sus culpas, vemos en ellas muchas veces la víctima inconsciente, vencida o engañada; ¡la víctima, la sacrificada! Cuando una gran dama, de esas que jamás caen....definitivamente, viene a nosotros con sus aristocráticas faltas, hallamos más malicia y más pecado en sus inofensivos co-

ojos; pero el mozo era taimado y jamás se pisaba las riendas.

Todas sus relaciones pasaron a ser de su amigo; pero en las casas honradas, era mal visto aquel par de aves de rapiña, que se cernía siempre sobre los ranchos litarios y los bailecitos de medio pelo.

Gauna, a pesar de sus pesos y de ser mejor figura que Caupolicán, tenía menos éxito. Palabra que él diera, era mal tomada. Hombre de sus condiciones no debía pretender muchachas, cuando podía enamorar señoritas.

El mozo tascaba el freno.

Para consolarse se refugiaba en el almacén, entregándose a furiosas partidas de monte con don Lauro, que de cuando en cuando se permitía algún consejo:

—Ande con cuidado, don Luis —díjole una tarde lluviosa de invierno, en que el mozo cayó mojado como un pato.

—¿Lo dice usted por la lluvia?

—Por todo, don Luis —contestó don Lauro guiñando un ojo,— por la salud y por..... la tranquilidad.

—Vamos, déjese de adivinanzas y hable claro.

—Esa empresa en que anda metido, amigo..

—¿Cómo lo sabe usted?

—Todo se sabe..... Esa empresa, como le digo, es dura de pelar.

nos, el mooz introducido y lenguaraz atraía parroquianos, y allá se iba lo uno por lo otro.

De noche, siempre en verano, variaba el teatro de la acción.

En un hotel una vez, en una casa de familia otra, dondequiera que hubiese piano, reuníanse los veraneantes para matar el tiempo.

Los hombres prestigiosos de la villa no dejaban de ir.

Mientras la gente moza bailaba o cantaba, la gente seria jugaba al tururo, juego de señoras, como decía don Lauro, lo que no les impedía ni a él, ni al juez, ni a don David levantarse todas las noches con algunos pesitos más, a pesar de lo corto de las puestas.

Pasado el verano, el negocio aflojaba mucho, a no ser que algún pueblero rico se quedara a reforzar los pulmones con el oxígeno de la sierra.

Sucedió eso aquel invierno con un tal don Luis Gauna, mozo flojo de salud, rico y vicioso hasta los tuétanos.

Caupolicán ofrecióle su amistad, y Luis, que se aburría, la aceptó.

El maestro era hombre de avería; no había rancho donde no penetrase, ni muchacha con quien no tuviese algo qué hacer, por ser o haber sido su discípula. Cuando eran bonitas, empeñaba palabra de casamiento, y ellas, más de una vez, se quedaron con la palabra en cambio de la inocencia.

Los jóvenes paisanos mirábanle con torvos

queteos que en las caídas de las otras, a quienes miran con asco.

—¡Rara doctrina!

—Sí, muy rara; que para nosotros los curas tiene grandes consuelos. Muy arraigada debe estar la virtud entre las gentes humildes, cuando existe en medio de tanta lucha.

—¿Lucha en la clásica paz de los campos?

—Sí, don Eugenio; ¿le parece a usted poca lucha la que debe sostener la conciencia de una muchacha pobre, que quiere conservarse virtuosa, cuando hay quien la sacaría de la pobreza pagándole el vicio?

—¡Bah! ni todas se pierden por la plata, ni a todas se les ofrece costearles el vicio.

—¡Qué mal conoce su gente y la mía! Hay en la pobreza más dramas desconocidos de los que usted sospecha. No a todas se les ofrece costear el vicio, porque felizmente no todas están en contacto con quienes pueden costearlo; ni todas se pierden por la plata, es verdad; ¡también se pierden por amor!

Don Eugenio soltó una carcajada:

—¡Oh, amigo mío! ¡usted vive en pleno romanticismo! eso del amor del rico a la pobre o de la pobre al rico, sólo se ve en las novelas por entregas; es la historia de la Cenicienta.....

—Eso—contestó tristemente el cura—se ve.. .. en el confesonario.

—¿El Príncipe enamorado de la Cenicienta?

—O la Cenicienta enamorada del Príncipe.

—Imposible.

—Muy posible y muy humano. ¿De qué cree usted que es el corazón de los pobres?

—De carne.

—¿Y el de los ricos?

—Pues también de carne.

—De modo que para ricos y pobres el amor es lo mismo.

—Evidentemente; pero el amor no es, como lo pintan las novelas, una cosa fulminante: "te vi y te amé...."; es algo que para desarrollarse necesita circunstancias especiales, semejanza de gustos, de ideas y de condiciones, afinidad, y, sobre todo, señor cura, esperanza, cercana o remota, pero esperanza de reciprocidad. Si mañana, con un poderoso telescopio, pudiéramos ver los habitantes de Marte, el más inflamable don Juan del mundo jamás llegaría a enamorarse de una belleza de Marte, aunque la viera todos los días..

—No es igual el caso— respondió tranquilamente don Filemón.— Suponga usted una muchacha inocente y sencilla, como son casi todas las muchachas serranas, una Cenicienta sin mundo y sin malicia, que ve venir al Príncipe enamorado, que la corteja un día y otro día, que la llama bonita, que le da mil pruebas de amor, sin que ella pueda saber si es oro de ley, que con dulces palabras y con paciencia va ganándose su voluntad; añada usted que esa muchacha ha oído contar el cuento de la Cenicienta y otros por el estilo, en que las campesinas, gracias al amor, se vuelven

jugaba al truco y al monte, con una sórdida baraja que él conocía como si la hubiera pintado.

Sus compañeros habituales eran el carnicero, el juez de paz y don Cabo Policarpo.

Tampoco estaba en jugar con ellos su ganancia, porque ni don Teodorito, ni el maestro, eran hombres de plata, y en cuanto a don David, camandulero como él, antes se dejaba sacar los dientes que los pesos.

El gran negocio del juego se hacía en el verano, cuando la mozada rica caía al almacén a taquear en un billar desnivelado que allí había.

El billar entretenía poco, y a la mesa de juego, con una jerga nueva por carpeta y sus montoncitos de porotos y maíces que hacían de fichas, tentaba de veras.

Los mozos finos acababan por apearse de su finura y armaban con los "guasos" interminables partidas de monte.

Ganando unas veces, perdiendo otras, don Lauro se arreglaba para que ninguno de sus clientes pudiera alabarse con razón en la ciudad, de haber pelechado en Dolores.

Ante todo el patriotismo.

Secundábanlo en su empresa don David, que jugaba fuerte; don Teodorito, algo más flojo, pero seguro como pisada de mula, y Caupolicán, siempre perdidoso y siempre de la cuarta al pértigo. Solía don Lauro habilitarlo, pues aunque el préstamo corría peligro de no volver a sus ma-

—Mestro o cabo es lo mismo: se dice Cabo don Policarpo y no hay que darle vueltas.

Unos quedaron convencidos y otros no. De lo que se convencieron todos, fue de que era preciso darle el don, pero unos se lo pusieron delante del cabo y otros detrás. Y aunque el mozo protestó, jamás pudo acordar las dos escuelas formadas alrededor de su nombre, y los paisanos siguieron diciéndole don Cabo Policarpo, unos, y otros Cabo don Policarpo.

El almacén de don Laureano era en Dolores el punto de cita de pobres y ricos.

No había en ninguna parte cancha como la de don Laureano para hacer lucir los parejeros, y todos los domingos y fiestas de guardar, se armaban carreras, contra las cuales tronaba inútilmente don Filemón.

Cuando no se corría, el paisanaje formaba círculo atrás de la casa, para jugar a la taba. Horas enteras se pasaban tirando el hueso y bebiendo la caña terciada que vendía don Laureano, quien, a la postre, por ese medio se quedaba con la ganancia de todos.

Cuando él se dignaba mezclarse en el juego, la cosa andaba más rápida, porque no había paisano que le pusiera el pie delante en eso de echar suertes tras suertes.

Pero él no abusaba de su habilidad, porque habría sido echar a perder el negocio, ahuyentando la clientela.

Prefería estarse dentro del almacén, donde se

princesa; añada también que el Príncipe que la enamora es buen mozo, viste bien, es rumboso, es rico.... o lo parece.... ¡es hombre!.... y ahora le pregunto: ¿de que debe ser el corazón de esa muchacha que está en la edad del amor, para no dejarse engañar por todos esos prestigios juntos y enamorarse con toda su alma? ¿Ve, señor don Eugenio, cómo no es igual su caso? Mi Cenicienta no se enamoraría de su Príncipe si éste no descendiera hasta ella, ni la cortejara, ni la mintiera, ni la engañara.

Don Eugenio guardó silencio un momento; después dijo:

—Seguimos en plena novela romántica: eso no sucede.

—Desgraciadamente, eso sucede; pero son de esas cosas que quedan en secreto. El que por su ministerio tiene la misión de sondear las almas, es el que llega a descubrirlas.

—Pero usted descarta el caso en que el Príncipe se enamora de la Cenicienta.

—¡Pamplinas! ¡eso sí que no sucede! y si sucediera sería para peor. Cada oveja con su pareja. Ese Príncipe que ha tomado por amor eterno, lo que es entusiasmo pasajero de la carne....

—¿Cómo de la carne?

—Sí, señor, de la carne; el amor fuerte y sano nace en el alma; y el alma fina o cultivada de un mundano no puede interesarse en buscar la compañía del alma rústica de una paisana. Ese Príncipe que así confunde los frenos, es un zonzo.

Y si ese matrimonio se hace, creáme, no tendrá buen fin.

—¡Vaya! pero al fin y al cabo —dijo don Eugenio por decir algo,— yo no encuentro tan grave el daño de que una de estas pobres muchachas, condenada a ser más tarde víctima de un marido brutal, como suelen serlo estos paisanos, sienta penetrar en su alma obscura, aunque sólo sea por un instante, ese rayo de luz que es el amor. A lo menos podrá decirse: ¡he vivido!

—Usted, señor jefe, conoce más la luna que el corazón humano. Ese rayo de sol, que ha entrado en esa alma, sólo servirá para hacer más triste con su recuerdo la obscuridad en que la deja al irse, y en que a la fuerza había de vivir. Y nada es eso, que al fin de recuerdos se vive; pero usted no cuenta para nada el desengaño, el desamparo, la vergüenza de la honra perdida.....

—No creía que esta gente fuese tan melindrosa en cuestiones de honra: lo que no es en tu año no es en tu daño.

—Sí, ya sé; ese es el argumento que se hacen todos los seductores para acallar su conciencia. El pobre, por lo mismo que es modesto y humilde en sus gustos, no tiene derecho a ninguno de los grandes bienes de este mundo, ni siquiera al cariño íntegro de su hogar, ni siquiera a la virginidad de sus mujeres.....

Tan triste se hizo la voz de don Filemón, que su amigo agachó la cabeza, muy ocupado en cortar los retoños viciosos de un peral.

retiraba su trop, dándole a don David una vaca por cada dos que habían pasado el invierno en sus potreros, y además las gracias, por su oportuna ayuda.

—De lo perdido, algo recogido,—decía él cuando alguien se quejaba del precio del pastaje.

Así se iba quedando con todo.

Don David tenía un hijo, a quien quiso hacer doctor. El mozo, sin agallas para tanto, contentóse con llegar a maestro de la única escuela de Dolores, lo que daba también a él cierto prestigio de "hombre leído" y algunas ventajas que más adelante veremos.

Llamábase Caupolicán, pero los paisanos transformaban su nombre en otro menos histórico, aunque más criollo y más fácil: Cabo Policarpo.

Esta transformación dió origen, en unas carreras en que se corría un caballo del maestro, a una ardua discusión filológica entre la paisanada:

—¡Ganó Cabo Policarpo!— gritaba uno que había apostado por él.

—Sí ganó —contestó con despecho el perdidoso; —pero no es tu hermano para que le digás así.

—¿Y cómo entonces?

—¡Don Cabo Policarpo!

—¡Bah! ¡la acertaste, ché! ¿Dónde has oído decirle al cabo de la jefatura: don cabo Pedro, sino, el cabo don Pedro?—terciaba uno más sabido.

—Pero es que éste no es cabo, sino mestro.

IV

EL ALMACEN

Había en Dolores, cerca de la iglesia, un almacén que surtía de comestibles y "bebestibles" a toda la población. Era al mismo tiempo panadería, tienda, ferreteria. Allí podía entrar el paisano seguro de encontrar lo que necesitase y de ir dejando en él, poco a poco, hasta la camisa, si la usaba.

Don Laureano, su dueño, era uno de los cuatro hombres prestigiosos del lugar; eran los otros tres el jefe político de la Punilla, don Eugenio, excelente persona que en tiempos de elecciones arreaba a los paisanos a votar por sus candidatos: desde que él ocupaba la jefatura no habia ejemplo de que al gobierno le hubieran ganado una elección; el juez de paz don Teodorito, hombre nicoloco como su justicia, y el carnicero don David, que con don Laureano representaban el comercio del pago. Don David tenía el prestigio del hombre de pesos. Habíase enriquecido con la compra y venta de frutos del país, y eran suyos al presente los mejores potreros y chacras del departamento. En invierno, cuando se acababa el pasto en los campos abiertos, él ofrecía generosamente los suyos cerrados, a las vaquitas y a las yeguas de los pobres paisanos. En primavera, cuando renacía el pasto en todas partes, cada uno

Tenía vergüenza de defender una causa que se estaba poniendo muy negra.

Pero no era hombre de tragarse sus razones y exclamó después de un momento de silencio:

—¡Nos hemos salido de la cuestión!

—¿Sí? ¿qué importa eso?

—¡Cómo no ha de importar, señor lógico!

—Absolutamente: ¿es cierto o no es cierto lo que yo he dicho?

—Vamos —dijo vacilando el jefe,— supongamos que sea cierto..... ¿quiere decir eso que la moralidad esté reñida con la urbanidad y la finura?

—¡No, ni yo he querido probarlo! Lo que quiere decir, es que esa alta sociedad tan orgullosa de su rígida virtud no tiene por que despreciar a la pobre mujer caída del pueblo; que rompa esa cáscara brillante y vea cuánto fango hay en el fondo de esa moral aristocrática tan espinosa. Si por cada gran dama que cae, hay diez humildes mujeres caídas, es porque aquélla tiene muchas cosas que la contienen, la sociedad que la mira, el hombre que la cela, la costumbre de guardar las formas, ¡la rutina de ser virtuosa! y ésta tiene muchas cosas que la empujan: la brutalidad del pobre que la persigue, el prestigio del rico que la solicita, la ignorancia, la sencillez fácil de engañar, la miseria que es mala consejera.

—¿De modo que, según usted, la virtud de los ricos se mantiene por la falta de ocasiones?

—Yo no juzgo a los ricos: defiendo a los po-

bres, si ellos pierden en la comparación, peor para ellos. Hallo más mérito en una muchacha pobre que guarda su inocencia que en una rica, porque la pobre tiene que vencer cien tentaciones más; vencer las tentaciones de los pobres, agravadas por el medio en que vive; y a más las tentaciones de los ricos, ¡oh, las tentaciones de los ricos que son las más formidables, porque se valen de su prestigio de hombres ricos, que les da inmensas ventajas sobre sus pobres rivales! ¡las tentaciones de los mundanos ociosos, sin más carrera en su vida fácil, que enamorar a las pobres muchachas, y hacer gala de las vírgenes que enamoraron! ¡Ay! ¡en sus días cortos y alegres esa inocencia conquistada es un episodio que ocupa sólo un momento; pero en los días largos y tristes de la pobre niña hundida en la vergüenza, esa inocencia perdida llena la vida entera! ¡qué cobardía y qué responsabilidad!

Don Eugenio volvió a agachar la cabeza como si aquellas palabras le tocaran personalmente. Don Filemón se enjugaba los ojos con un gran pañuelo a cuadros.

Pasó un cuarto de hora, sin que ninguno dijera una palabra.

Por último habló don Eugenio:

—Eso es socialismo, señor cura.

—Eso es cristianismo, señor jefe. ¿Sabe usted la parábola de Natham?

El jefe meneó la cabeza.

—Oigala: "Había dos hombres en una ciudad

su pesar por el extraño vaticinio, y sin decir una palabra más, salió del corral y trepó la loma, afirmándose en su garrote y seguida de su mísero can flaco y lanudo, a quien los otros perros ladraban de lejos.

turbadora era la presencia de aquella mujer, que la niña, intranquila, se volvió.

—Sos linda —le dijo la húngara— como la flor del durazno. Tu suerte está en la flor.

Rina se estremeció; las palabras de Candela le recordaban las que le dijera don Filemón, muchos años antes. La coincidencia del pronóstico, la hizo pensar en si Candela sería o no una verdadera bruja.

—Dame la mano, te voy a contar tu porvenir, —siguió diciendo la mujer, que comprendió la turbación de la muchacha.

Rina vaciló un momento; y casi sin darse cuenta tendió la mano.

Colocó la húngara tres cobres sobre la palma abierta, dibujó rayas y más rayas, y con una extraña voz, murmuró como si leyera en ella.

—Vos estás triste.

—Sí, por mi madre.

—No, por otra cosa. Vos no querés a tu novio.

—Sí lo quiero.

—Mentira; cállate porque si hablás se rompe el sortilegio.

—Has nacido debajo de tres estrellas; tu estrella es azul, sos linda y hay quien te quiere; tu estrella es amarilla, has nacido para casarte con rico; tu estrella es colorada, en tu familia habrá sangre por vos; no podés negar tu estrella, que es tu destino.

Soltó la húngara la mano de la muchacha, que se había quedado pensando, impresionada a

el uno rico y el otro pobre. El rico tenía ovejas y bueyes en gran manera; el pobre sólo tenía una ovejita pequeña que había crecido en su casa junto con su hijos, comiendo de su pan y durmiendo en su regazo, y era para él como una hija. Y como llegara un forastero a casa del rico, para banquetear a su huésped, no tomó él de sus ovejas ni de sus bueyes, pero mató la ovejita del pobre, aderezóla y convidó con ella al forastero....."

Pasó otro largo rato de silencio, en que los pensamientos de los dos amigos iban acercándose.

Habló don Filemón:

—Yo conocí a ese pobre de la parábola: tenía una hija que era todo el amor y el consuelo de su vida triste. Un día un joven rico la conoció; era bonita, le gustó, y aunque con su dinero y su tiempo de hombre ocioso habría podido enamorar a una rica y ¡perderla si quería! enamoró a la pobre y la perdió. Ella murió en el hospital; el padre se ahorcó. El joven rico ni siquiera lo supo; banqueteadas sus pasiones de rico, no pensó más en la ovejita del pobre.....

Volvió a caer el silencio sobre ambos. Oíase sólo el rumor del arroyo que se quebraba entre las piedras.

Don Filemón deshizo ese silencio con voz más alegre:

—Amigo mío, lo dejo; son las doce y el churrasco se me está secando.

Don Eugenio quedóse al pie del peral cuyas

ramas había limpiado, mirando la ruda figura de don Filemón que marchaba a saltos.

Después, como respondiendo a su vanidad herida por la derrota, pero conforme con ella, murmuró:

—¿Y si tuviera razón este buen hombre? La verdad es que para banquetearse, nuestra culta mozada no busca las ovejas del rico, sino elige la ovejita del pobre.... ¡Como en la parábola!

—Bueno, tata,—contestó la muchacha acercándose a la tranquera.

Germán pasó a su lado, y desde el caballo acarició le la barbilla redonda y suave. La muchacha sonrió; el padre, como avergonzado de acariciar a su hija, dió un talerazo a su zaino osbcuro y partió a galope hacia la quebrada de los cocos, la más extensa de todas, así llamada por los árboles que le hacían cerco.

Estaban al concluir de roturar la tierra, y ya por un lado Antonio había comenzado a sembrar el maíz.

Rina vió perderse tras una lomada la adusta figura de su padre y volvió a su tarea.

La húngara la miraba.

—¿De veras, niña que te casás con ésè?—preguntó señalando con su palo en la dirección de los tres hombres.

—Están muy verdes las brevas—contestó ella ;— pero todo puede andarse.

—¿Pero vos lo querés? —tornó a decir la húngara con cierta malicia,— ¿o es tu padre el que te hace el casorio?

—Menos averigua Dios y perdona.

—¡Bah! mira, niña; dame la mano, te voy a decir la buenaventura.

Rina se rió y escondió la mano:

—Yo no creo en eso.

Con mayor empeño comenzó a ordeñar la última cabra.

La húngara le miraba por la espalda. Tan

(Viene de la página 16.)

de amenazas contra un Estado vecino.

"Es esta tendencia de poner la cuestión sobre "el tendón de Aquiles" más bien que sobre una base amistosa y comercial, la que ha despertado la mayor parte de la oposición que antes apareciera.

"El Richmond Journal, que cree que si la península puede adquirirse "sería la realización deseable de un proyecto largo tiempo diferido", desuella sin embargo a todos los anexionistas de bandera por haber "arrancado una hoja de los pliegos de azafrán" de un periodista prominente, al pretender que hay peligrode invasión japonesa por la Bahía de Magdalena:

"No hay ni pizca de evidencia que muestre que los japoneses tienen miras sobre la Bahía de Magdalena, salvo la que aparece en esos falsos despachos publicados..... en repetidas ocasiones, cuando el que escribía sobre el peligro amarillo, cuidadosamente trataba de ayudar al gobierno alemán a crear desacuerdos entre los Estados Unidos y el Japón"

"Los que de manera militante abogan por la medida, según la opinión del San Srancisco Chronicle, "han acabado por completo con el plan de comprar la península dc la Baja California y otras tierras mexicanas contiguas." Esta autoridad de California que ya anteriormente expresó su esperanza "de que debía verificarse un arreglo", declaró que después de las recientes "amenazas" hechas por el Representante Elston, "no había probabilidad de que México consintiera en el proyecto de compra", y arguye que sería mejor abandonar la idea "para no agravar la desconfianza mútua que en el fondo existe en nuestras dificultades con la hermana República."

"Sin embargo' "con una enmienda", insinúa el Detroit News, el proyecto del Senador Ashurst podría ser "aceptable al pueblo americano". Esa enmienda estipularía que no se efectuaría ninguna compra, salvo que les hubiera consultado su voluntad a los habitantes de la Península, y que lo desearan. El News resume así las principales ventajas que aportaría a los Estados Unidos la adquisición del propuesto territorio:

"Está sin cultivo, es cierto, que hay dos hermosas ciudades en la costa del Pacífico y una en aguas del Golfo; esta última es el centro de una considerable industria pesquera que con adecuado estímulo prosperaría.

"Otra razón para la compra de la peninsula, y una porción del Este del ápice del Golfo de California, es que los Estados Unidos controlarían la desembocadura del Río Colorado. El Valle Imperial se ve amenazado cada vez que el Río Colorado efectúa sus inundaciones. Dentro de los límites americanos, nosotros podemos evitar al Valle Imperial esas inundaciones; pero en México somos impotentes, y he alli la amenaza contra vidas y propiedades americanas. Si nosotros poseyéramos el Colorado hasta su desembocadura, podríamos y deberíamos dar pasos para proteger nuestro valle y nuestro pueblo."

Se trata de influenciar la opinión de los paises aliados en favor de uno de los principales autores de la guerra. Los agentes magyares en Suiza están desarrollando una propaganda en grande escala, y también en las naciones de la Entente, con el propósito de salvar algo del patrimono ilegítimo de la ahora derrota de oligarquía, para que la conserven los sucesores, EL PRESUNTO GOBIERNO DEMOCRATICO DE HUNGRIA.

A Suiza ha llegado —como decíamos— una turba de periodistas, políticos y publicistas magyares, a emprender una campaña favorable a los intereses húngaros, a fin de que dentro de poco la propaganda se extienda hasta los periódicos franceses, ingleses, italianos y americanos.

La prensa magyar no guarda

REAL EXTIRPADOR DE VELLOS SUPERFLUOS SIREN

Los vellos tenaces que sombrean los labios de una mujer encantadora y que la cubren como a mono sus mejillas sonrosadas, desperfeccionan y la despojan de su actractivo femenino. El REAL EXTIRPADOR DE VELLOS SUPERFLUOS "SIREN" es el solicitado por las damas que nacieron fecundas en vellos superfluos, porque se los disuelve positivamente, ya sean gruesos o delgados, en cualquier parte del cuerpo, en cinco minutos, dejando la tez perfecta. Frasco: $ 1.50 centavos oro. Muestra suficiente para una aplicación, 0.20 centavos oro. CREME "SIREN" DE PEPINOS PERFUMADOS: Deleita a la piel lo mismo que el rocío a la flor; conserva, refresca y embellece la complexión: $ 0.25 centavos oro. DE VENTA: En la "UNION FARMACEUTICA", de los Señores Lanquetín, Castaing & Cía. GUATEMALA.

DISUELVE LOS PELOS DEFECTUOSOS EN EL ROSTRO DE LA MUJER

en secreto el motivo que la impulsa en el esfuerzo violento de la propaganda. Uno de los importantes diarios de Budapest da lo que para la Entente ha de considerarse como voz de alarma:

"En los tres próximos meses, hemos de concentrar todos nuestros esfuerzos en la obra que se desenvolverá en el extranjero. No importe lo que cueste —digamos un millón o cien millones vale la pena. Cada artículo que se escriba en francés, inglés o italiano, nos salvará un kilómetro cuadrado de territorio húngaro.

'Será la obligación de un buen superintendente propagar en los círculos de nuestros enemigos lo que el personal de escritores prepare. Es necesario enviar a cada país extranjero a Andrassy, Apponyi y otros políticos magyares y socialisats que hablan idiomas extranjeros con fluidez, pues no podemos dejar de servirnos de Andrassy y Apponyi, y de sus iguales cuando se trata de propaganda en el exterior."

Si prevenir equivale a armar, este párrafo citado revela que los sucesores de la oligarquía magyar, dos que en Budapest llevan la toga del republicanismo democrático, "son dignos discípulos del Conde Tisza.

El New Europa de Londres, aboga porque se tomen las declaraciones magyares en su verdadero valor, y hasta que se establezca el arreglo territorial en la Europa Central sobre una base de nacionalidad, libertad y justicia, 'hemos de vigilar con ojo alerta todos los procedimientos del gobierno magyar."

'Hemos empeñado lo suficiente nuestro honor a nuestros aliados checoeslóvacos, rumanos y yugoesalóvacos, para que nos dejemos influenciar por una propaganda que abiertamente proclama su intención de inclinar la opinión pública de la Entente en un sentido ilegítimo.

'No sabemos exactamente lo que quiere decir el Pesti Hrilap con "TODO ARTICULO ESCRITO EN FRANCES, INGLES O ITALIANO, NOS SALVARA UN KILOMETRO CUADRADO DE TERRITORIO HUNGARO", pero sospechamos que el periódico magyar piensa que la opinión pública de Londres es tan crédula que se deja extraviar por un propagandista astuto."

Restaurant
DEL
Ferrocarril
EN LA
ESTACION
DE
Patulul

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ, (Concesionario,)

PALABRAS DEL PRESIDENTE DE COLOMBIA A LOS OBREROS

Los obreros de Colombia dirigieron al Presidente de la Nación, Doctor Marco Fidel Suárez, una manifestación en la que se exponía la situación penosa en que se encuentran las clases trabajadoras. El mandatario contestó a todas las insinuaciones, que se hicieron, y después de referirse a cuestiones netamente domésticas de los obreros y labradores del país, concluyó con estas palabras su discurso:

"En cuanto al aumento de salarios, para que resulte más equitativa la distribución de los frutos del trabajo, esta tiene que fijarse como se fija el precio de todas las cosas y servicios, es decir, aceptando la relación natural entre el esfuerzo disponible y la cantidad de sus aplicaciones necesarias. Quiero decir que el salario debe fijarse, por regla general, en virtud de la oferta y la demanda. Pero como la condición casi espiritual de las obras del hombre no permite equipararlas de un modo absoluto con las fuerzas materiales, y como en ocasiones aquel nivel natural de la oferta y la demanda será retardado en perjuicio del obrero, es justo pensar en el método más adecuado y sencillo para atender a la debida cuantía de la retribución del trabajo.

'Esta acción artificial, que puede ser necesaria en ocasiones, no sólo para determinar la cuantía del salario, sino la duración del día de trabajo y la práctica de las huelgas, se mè ocurre que podría consistir hoy y entre nosotros en una cooperación como la que en otro tiempo desempeñaban en Francia los consejos de "prudhommes" u hombres prudentes, como representantes de los obreros y como mediadores entre estos, de una parte y los patrones, las autoridades y las demás asociaciones, de otra. Que conviene exigir, por ejemplo de una empresa de navegación o de ferrocarriles, un aumento de jornales, pues entonces el consejo representante de los obreros, nombrado por ellos con mucho cuidado y escogido entre sus amigos probados de otros gremios, oye a los trabajadores, estudia sus exigencias, califica despacio sus fundamentos y procede a tratar con quienes corresponde. De este modo puede evitarse la pérdida de tiempo, y se pueden evitar también las agitaciones que provienen de las grandes reuniones y la falta de acierto que tales agitaciones suelen producir.

"Esto quizá convenga en el estado actual de nuestras empresas e industrias, porque es claro que mientras ellas permanecen dentro del modesto campo que hoy ocupan, la solución de sus problemas tiene que ser sencilla. Aquí, por regla general, se confunden el industrial y el obrero, y la concomitancia y reducida extención de sus esfuerzos excluye las pugnas y colisiones que los separan en otras naciones. Entre nosotros el patrón trabaja ordinariamente en compañía del operario, el recinto de su obrador es reducido, y todo se hace

"LA CORONA"

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS

SALUTARIS

LA MEJOR AGUA

— MINERAL —

TEODORO RUDEKE & Co.,
20 Calle Oriente, Nº 2.

FONOGRAFOS Y DISCOS

"COLUMBIA"

PIDALOS UD' EN LA SUB-AGENCIA:

8a. AVENIDA SUR, NUMERO 4B

SABAS ZEPEDA.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes. y, al por mayor, donde

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

entre ellos en amigable paz y compañía. Pocas son las fábricas de gran capacidad y producción, cuyos patrones, como es notorio, se señalan especialmente por su espíritu republicano, como decían los españoles, o por el espíritu público, como se dice ahora. Cualquiera colisión con esta clase de patrones es muy remota, y caso de resultar, es muy fácil de resolver. Las obras públicas sostenidas por el Gobierno excluyen estos conflictos, y las empresas particulares de mayor aliento, distan también de ser, ocasionrias de dificultades insolubles.

"Otro de los puntos es el ahorro, que si logra establecerse y reglamentarse debidamente, puede transformar con ventaja el estado de los trabajadores, asi como su porvenir. En esa mejora tiene gran parte la energía del obrero, esto es, su virtud; por que virtud es esfuerzo y valor; en ella se mezcla el sacrificio, que cercena el gasto de hoy en obsequio del producto del mañana, y que dis-ve el placer del padre en favor de la felicidad del hijo, combinando la virtud con el cálculo y con el amor más noble que alienta en el corazón humano. El ahorro reglamentado resultará de la acción del obrero aliado a la acción oficial que legisla sobre las cajas de ahorros y las protege y con la acción social de la religión de la caridad, que fecundan esas otras acciones.

'Análogos al ahorro y relacionados con él están todos los demás esfuerzos de la acción social encaminados a vuestro bienestar y mejoramiento. En la educación de vuestros hijos, en el desarrollo de vuestra propia educación y en todo aquello que propenda a vuestro ennoblecimiento, tiene la influencia más fecunda el esfuerzo de las personas que por oficio y vocación se consagren a serviros y que para ello empleen el principal resorte de la beneficencia, que es la caridad evangélica.

"Resultan bien citadas al respecto las obras del filántropo Carnegie, archimillonario que ennoblece su ancianidad mediante la aplicación de sus riquezas a obras de utilidad pública. Este bienhechor universal no vacila en proclamar, en la presente edad de codicia, doctrinas que se acercan a las del Evangelio, las cuales debemos ampliar hasta que coincidan con este luminar infinito. La verdadera noción de la pobreza y de la riqueza en sus relaciones con la moral cristiana y con las consecuencias de trascendencia eterna que debe acarrear el uso de los bienes materiales, son tema que ha ocupado a aquel filántropo y que el Evangelio ilumina por completo. Como hay pobres de espíritu, asi también hay ricos de espíritu. El Salvador Divino llama con aquel primer nombre a los que poseyendo bienes se guardan de uncir el corazón a ellos, hallándose dispuestos a renunciarlos en cualquier momento en favor de los menesterosos. Correlativas de esa conducta y de esa disposición son las del rico de espíritu, es decir, del hombre que teniendo bienes, hace del dinero su ídolo, sea como objeto de sus adoraciones actuales, sea como señuelo de sus ansias, buscando de todos modos y por todas las vías.

El apóstol de las naciones considera la codicia como raíz de todos los males y como fuente de todas las transgresiones de la ley divina; y en efecto, la idolatría que la codicia entraña y el muro que pone entre el corazón y la caridad, son causa de la mayor parte de las injusticias que abruman a los hombres en esta edad lastimosa. La fría maldad de la codicia, en la cual no caben las atenuaciones del acto primo, impulsa al corazón por todas las sendas del mal y lo hace considerar justificados, cualesquiera excesos dirigidos a la consecución del dinero. El cataclismo que presenciamos hoy en el mun-

LUIS NIQUET

ARQUITECTO

6a. Avenida Norte, Núm. 22

..Guatemala, C. A.

Pídanse proyectos, presupuestos e informes técnicos sobre las

NUEVAS INVENCIONES

aplicadas a la construcción

TALLER

DE REPARACIONES

para toda clase de máquinas de escribir.

Trabajo garantizado, prontitud y precios razonables.

SABAS ZEPEDA,
Propietario.

do es una caída inconmensurable, proporcional a la marca de soberbia más monstruosa que jamás habían visto los hombres. Pero los cataclismos que puede causar la codicia en la nueva edad que se abre para nuestra especie, pueden ser mayores si los ojos no miran, si los oídos no escuchan hechos palpables y palabras atronantes con que Dios llama la sociedad a la salvación y al orden. Esos hechos y esas verdades son: que las dolencias de la humanidad se agravan a medida que ella crece en número; que esas dolencias no pueden curarse sino por medio de la caridad; que esta es imposible cuando no se funda en motivos sobrenaturales, es decir, relacionados con Dios; y que Dios humanado es Dios obrero que trabajó y sudó en el taller como vosotros."

Esas palabras llevan en sí un gran fondo de misticismo al mismo tiempo que encierran una gran verdad que sería con mucho, simo en su totalidad, el principal factor para la resolución de los problemas obreros, no sólo en Colombia sino en todas partes.

ECOS Y COMENTARIOS DE LA PRENSA EXTRANJERA

Se pide piedad para el ex-Kaiser

A medida que el ex-Kaiser recobra su popularidad, surge la cuestión de si S. M. será entregado a la Entente, o cual será su suerte. La prensa alemana toma cartas en el asunto, y el periódico republicano Frankfurter Zeitung sale a su defensa, asegurando que ya es suficiente el castigo que ha sufrido su imperial persona.

Creen los alemanes que los Estados Unidos se han mostrado más suaves que cualquiera de los aliados, y nos vienen con que es el Conde Munster y no Guillermo II, el responsable de la deplorable política de Alemania. Considérase que la oposición que el delegado alemán sostuvo en la conferencia de La Haya, hizo mucho daño al Imperio de los Hohenzollern, porque de allí se creó la impresión "de que Alemania se hallaba animada por un espíritu militarista; es indudable que Münster (el delegado) se hallaba cincuenta años atrás de su época, y que las tendencias de la conferencia estaban en contra de sus opiniones personales que influenciaron al Kaiser."

Comentando el informe de que el ex-Kaiser será enviado a las Indias Orientales Holandesas, el Berliner Tageszeitung se expresa así:

"No podemos creer que se ponga en práctica es a medida que sería una derogación brutal de los derechos de hospitalidad de Holanda."

El conde von Bernstorff habla acerca de los fines de Alemania

El Conde von Bernstorff, ex-Embajador de Alemania en los Estados Unidos, le presentó al corresponsal de la Prensa Asociada Americana un manifiesto escrito en inglés en el que se examinan los catorce puntos del discurso pronunciado por el Presidente Wilson ante el Congreso el 8 de enero de 1918: en síntesis dice así el manifiesto:

El principal de estos 14 puntos es el último que habla de la Liga de Naciones como parte esencial para el arreglo de la paz. La mencionada Liga y el arbitraje obligatorio acabará con todo imperialismo. Conforme al punto 4, Alemania abandonará el servicio militar forzoso, removiendo una de las grandes dificultades para el mantenimiento de la paz en Europa. El punto 5 se refiere al arreglo de la cuestión de colonias, "libre, franco y absoluto". Respecto al punto 6, Bernstorff confiesa que no hay interés ninguno en Alemania respecto a Rusia. Punto 7, Alemania está dispuesta a pagar los daños que ha causado en Bélgica la "agresión alemana". Igual cosa dijo del punto 8 concerniente a los perjuicios sufridos por los civilistas del N. de Francia. Punto 9: el mismo privilegio que se les concede a los franceses de Alsacia—Lorena de no vivir bajo el gobierno de los alemanes, se les ha de conceder a los alemanes de no vivir bajo la tutela de otro país. Punto 10: que la concesión que se hace a los eslavos de elegir la forma de su gobierno y nacionalidad, se les haga a los austro-alemanes. Los puntos 11 y 12 se

refieren a la Península Balkánica y al Imperio Otomano. Punto 13: la cuestión de los territorios habitados por polacos que ha de pertenecer a Polonia; Bernstorff reconoce la justicia de ese principio, y pide que se aplique también a los territorios habitados por alemanes, los que han de considerarse como pertenecientes a Alemania. Una comisión neutral ha de investigar la culpabilidad o no culpabilidad de Alemania en la guerra.

Los alemanes eligen al Dr. David Presidente de la Asamblea Nacional

El Dr. Eduard David, que durante muchos años ha sido uno de los leaders del partido socialista democrático de Alemania, fue electo Presidente de la Asamblea Nacional. El miembro clerical Fehrenbach, ex-Presidente del Reichstag y el demócrata Haussmann, así como el conservador Dietrich, fueron electos vicepresidentes.

En su discurso el Dr. David hizo referencia a la cuestión de Alsacia—Lorena y a la unión del Austria—Alemana, y fue calurosamente aplaudido.

El Dr. David es hessiano, tiene 56 años de edad; fue miembro del Landstag de Hesse y del Reichstag. Se ha distinguido siempre como defensor de las artes industriales en el programa de gimnasia, como editor asociado del Mitteldsche Sonntagzeitung y del Mainzer Volkzeintung, y como crítico racional del gobierno imperial. Desde el año 1915 dijo en el Reichstag que Alemania debía ofrecer términos generosos de paz. En la primavera de 1917 fue uno de los delegados al Congreso Socialista de Estocolmo. En octubre de 1917 declaró que la campaña submarina había fracasado, y no solamente fracasado si no aumentado el número de enemigos de Alemania. Cuando en enero de 1918 von Hertling pedía la devolución de las colonias alemanas, el Dr. David propuso que primero se devolviera Bélgica. Al discutirse el tratado de Brest-Litovsk en el Reichstag, manifestó que era simplemente "una paz impuesta por la fuerza."

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA. —— AMERICA CENTRAL

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881.
ESTADO SEMESTRAL. — 30 DE JUNIO DE 1918:

CAPITAL AUTORIZADO	$	2.000,000
CAPITAL PAGADO	„	1.650,000
RESERVA	„	14.300,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„	7.650,000

DIRECCIÓN:

FRANCISCO Z. MAZARIEGOS — JOSE V. MOLINA V.
ALBERTO MENCOS — MARIANO J. LOPEZ

JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA.
AGENCIAS:
RETALHULEU: Manuel N. Córdova. — MAZATENANGO: E. Barascut H. — COATEPEQUE: Dionisio Santiago L.

LA PLUMA FUENTE
IDEAL
DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.
Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"CASA COLORADA"

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un
SOBRE PERFECTO.
PRODUCCION DIEZ MIL SOBRES
POR HORA

—Calidad y presentación inmejorables.—
—Gran existencia en diversidad de colores,— medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON
DESCUENTO

Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas
——————que deseen——————
Solicitamos correspondencia de los interesados.
MARROQUIN HNOS.
"Casa Colorada."
9ª Calle Oriente, Nº 2. —— Guatemala, C. A.

TURQUIA

Asegurando el control del Imperio Otomano

Un informe oficial del Departamento de Estado Americano, comunica que las autoridades inglesas y francesas han asumido el control de los ferrocarriles de la Turquía Europea y Asiática, de acuerdo con los términos del armisticio, y que los aliados tienen también a su cargo la policía de Constantinopla, y el control de los bancos alemanes y austriacos de la mencionada ciudad. Estas medidas han producido magnífico efecto en la situación de Turquía, pues los desórdenes han disminuido. A la Administración de Alimentos de Constantinopla, se ha agregado un delegado británico.

Los Aliados harán una nueva distribución de tropas en Turquía

Sabemos que el Comando Aliado ha dispuesto practicar una redistribución de fuerzas que mantienen la ocupación armada de Turquía, con el propósito de evitar fricción entre los diferentes partidos. En el Imperio Otomano hay tropas inglesas, francesas, italianas, armenias y griegas; la nueva organización militar y naval, obedece, pues, a un plan del Consejo de las Grandes Potencias para consolidar su acción sobre el principio del mandato que es el aceptado.

Los Aliados combatiendo en el Norte de Rusia

Los combates entre las fuerzas americanas, inglesas y voluntarias rusas, por una parte, y los bolshevistas, por otra, han aumentado en estos últimos días en el camino que conduce a Petrograd. Como el número de soldados apenas se eleva a 14.000, los ejércitos de Trotzky han logrado algunos éxitos. Por primera vez usan los bolshevistas granadas de gases asfixiantes, cuya aparición se explica diciendo que es el producto de la industria de los alumnos de la escuela que organizó Lenine en Moscovia. La abundancia de material de guerra en manos de los bolshevistas hace sospechar que los alemanes han suministrado pertrechos con el propósito de demorar el avance triunfal que verificaban los aliados sobre el corazón de Rusia; puede ser también el último esfuerzo del bolshevismo. Las tropas anglo-américo-rusas han establecido una espléndida comunicación por trineo con la base militar, y la obra que realiza la Cruz Roja Americana no puede ser mejor. Se ha incorporado regular número de voluntarios en estos últimos días.

MEXICO.

Lo que disponen las leyes de México acerca de la confiscación de los yacimientos de petróleo

Manuel Carpio hizo unas declaraciones tocante a las disposiciones que aparecen en la Constitución Mexicana, respecto a la propiedad nacional de los yacimientos de petróleo. Sus declaraciones se publicaron en el New York Times, y entre sus puntos sobresalientes mencionaremos los que siguen:

(1) Las autoridades mexicanas no pueden menos que comprender la locura de una legislación confiscatoria, por no contar el país con suficiente poder para ello.

(2) La explotación de petróleo **no produce prácticamente** nada a la nación.

(3) Se recurre a la nacionalización de los yacimientos petrolíferos para asegurar una regular entrada a las arcas de México, y no para "apoderarse de los millones americanos".

(4) México no es un enemigo, sino un amigo que espera justicia.

Estos cuatro puntos principales sol refuta la ASOCIACION DE PRODUCTORES DE PETROLEO EN MEXICO, en carta enviada al New York Times, carta cuyos conceptos podemos resumir así:

Contra el punto 1°: El Señor Carpio no manifiesta que la confiscación en este sentido es mala en sí misma, sino que el país no es lo suficientemente poderoso para llevarla a cabo, y esto a pesar de que la administración actual recibe un cincuenta por ciento más como producto de sus impuestos.

Contra el punto 2°: No es cierto que no reporte ninguna utilidad la producción de petróleo a México. En 1918 se exportaron —según datos estadísticos mexicanos— 57.797.000 barriles de petróleo, cuyo valor se calcula en 55.000.000 de pesos; de esa cantidad le han tocado al gobierno de México sólo por derechos de exportación 12.000.000 de pesos, o sea más de un 20 por ciento. La parte que corresponde a la nación azteca ha sido tan considerable que de todas las compañías que explotan la industria petrolera en México, sólo dos han podido pagar dividendos.

Contra el punto 3°: La nacionalización se dispuso no con el objeto de mejorar las rentas del país, sino porque era imposible gravar con nuevos impuestos la explotación del petróleo. Los yacimientos petroliferos los adquirieron las compañías americanas por compra o por arrendamiento de propietarios particulares, y de acuerdo con las leyes mexicanas desde González hasta Madero. El título de esas propiedades no se disputó hasta en 1917 que la Asamblea Constituyente adoptó una nueva Constitución. Fuera de lo dispuesto en la Carta de formación reciente, están los decretos de febrero y agosto de 1918 emitidos por el gobierno de Carranza, en los que se declara solemnemente que la nación es dueña del petróleo en todas partes del país; que la nación sólo faculta a los mexicanos o a las corporaciones mexicanas para que exploten ese petróleo; que los actuales dueños han de presentar sus títulos como primera medida tendente a reconocer su pérdida, y a que la nación adquiera los depósitos. Estas disposiciones desmienten las palabras del Sr. Carpio que asegura que no existe el propósito de apoderarse de las propiedades americanas.

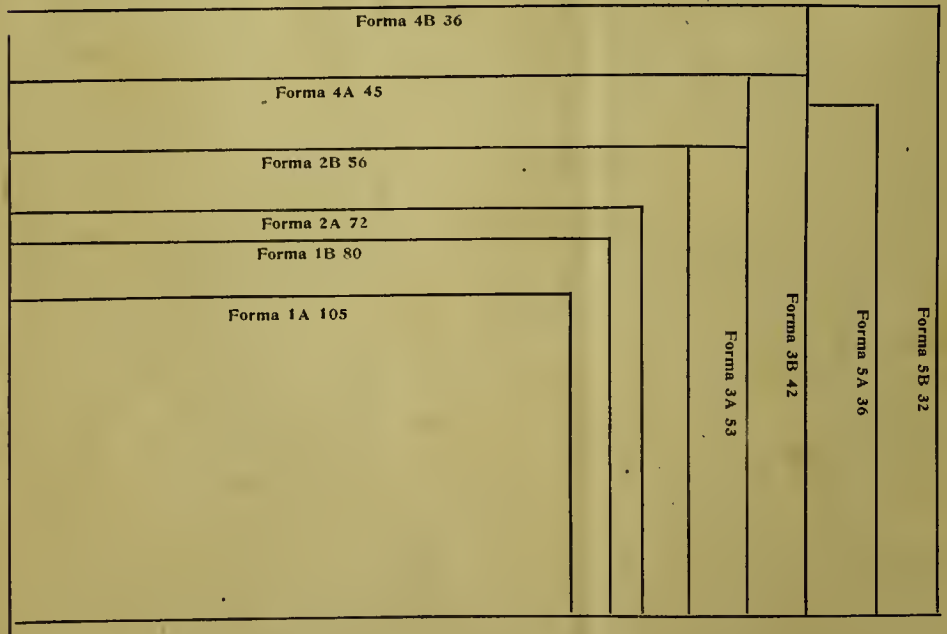
Contra el punto 4°: Las compañías americanas resultan grandemente perjudicadas, y si a ellas también no se les hace justicia en lo que de una manera legítima han adquirido, y explotado en beneficio del país productor y de los mismos nacionales que no se hallaban en condiciones de desarrollar la industria ¿cómo espera el Sr. Carpio un sentimiento de amistad perfecto.

Nosotros nos limitamos únicamente a exponer, y deduzca el lector quien o quiénes tienen la razón.

Algunas aclaraciones acerca de lo que se llama "el indianismo en México"

En uno de los números anteriores de esta Revista, se publicó un artículo referente a la situación de México juzgada por un observador americano. Entre otras cosas se hablaba del "indianismo", cuya palabra encierra el sentido de que las revolu-

TARJETAS FINAS DE CARTULINA LINO Y MATE



blancas, para visita, invitaciones, participaciones de nacimiento, etc., etc. También las tenemos **CON LUTO** para visita, invitación de misas, defunciones, etc., etc.

Las vendemos, ya impresas o sin imprimir, con sus respectivos sobres, por ciento y por millar

"Casa Colorada" = Marroquín Hermanos = Guatemala

ciones mexicanas no son otra cosa que la lucha del indio por recuperar las tierras que perdió por la conquista de los españoles.

Francisco Hernánidez —mexicano— dice que ese indianismo no existe en el terreno de la política práctica, y que aun el mismo Zapata se resentiría de su insinuación; no se trata de que el indígena quiera quitarle al ladino o al español los terrenos que le pertenecieron, porque los naturales no cultivaron el terreno y vivían esparcidos en las comarcas. Fue Hernán Cortés el que introdujo el riego, fretilizando y cultivando las tierras, y por consiguiente al indio no se le han conculcado derechos agrarios.

LA ARGENTINA

Forma en que la nación Argentina ha ayudado a los Aliados

La ayuda financiera que la nación argentina prestó a los aliados, fue bosquejada ante la Asociación Francesa de Economía Política en sesión celebrada en París bajo la presidencia de Yves Guyot. Entre las personas que asistieron, mencionaremos a Nicolás Politis, Ministro de Relaciones Exteriores de Grecia y Jonkheer Loudon, ex-Ministro de Relaciones Exteriores de Holanda.

Thomas A. la Breston, Embajador de la Argentina en los Estados Unidos, llamó la atención hacia la facilidad con que los bancos argentinos habían abierto créditos por valor de 1.500.000.000 francos a Francia y a la Gran Bretaña para expeditar las compras de trigo. Nuevamente los bancos están abriendo un crédito de 1.000.000.000 para las compras de trigo y carne sin que tengan que recurrir a un empréstito.

Miss Katy, famosa aviadora americana regresada recientemente de Europa, en sus preparativos antes de emprender un vuelo llevando correspondencia entre New York y Washington.

EL JAPON

El Dr. Iyenaga espera que la China juegue limpio en la Conferencia de Versalles. Considera grandes los sacrificios del Japón en la guerra e insignificantes los de la China

El Dr. T. Iyenaga, Director de la East and West Bureau de Nueva York, en un discurso recientemente pronunciado, dijo entre otras cosas lo siguiente:

"Ahora que la guerra ha terminado, la China ha empezado a ensayar la aventura de cautivar al mundo con la palabra y la pluma. Sus delegados en París, en Washington y en todas partes están ocupados en presentar reclamos.

"Se dice que Mr. Wellington Koo ha asegurado en la Conferencia de Paz que el Tratado Chino-Japonés de 1915 es nugatorio; pues que fue concluído bajo presión. ¿Quiere significar el Dr. Koo que la China es tan débil, tan impotente, que no pudo menos que firmar el tratado por compulsión? ¿Va a repetir China la historia de Alema-

nia de romper los tratados como "pedazos de papel"?

"El Japón guarda silencio; ha desempeñado su papel en la guerra de la mejor manera posible; se siente segura de que su tarea, leal y fielmente cumplida, recibirá de los aliados el reconocimiento que se merezca.

"El Japón ha sabido cumplir con todos los compromisos internacionales que ha contraído. Nos aseguran que el Ministro de Relaciones Exteriores del Imperio Japonés le devolverá Kiao-Chao a la China. Tengo plena confianza de que hará esto no porque haya presión exterior, mucho menos de la China, que no ha derramado ni una gota de sangre ni gastado un solo centavo en la reducción de la fortaleza alemana. El arrendamiento del territorio habría continuado por setenta años y más, si las tropas japonesas, en unión con las inglesas, no se lo hubieran arrebatado a Alemania.

"El Vizconde Uchida ha declarado que la política exterior del Japón ha de ser justa para con todo el mundo. Especialmente a la China, el Japón ha manifestado su sincera amistad y su perfecto deseo de prestarle apoyo para labrarse su porvenir. Por tanto, nada más propio que esta amistad sea reiterada."

LA CHINA

Las pretensiones de la China se basan en la justicia universal, y su satisfacción consolida la paz del Mundo

K. P. Wang, como si quisiera contradecir al Dr. Iyenaga, escribiendo en el New York Times se expresa en estos términos:

"La entrevista que vuestro corresponsal de Pekín, tuvo con el Presidente Hsu Chih Chang, revela la verdadera y única base de una paz permanente. Por lo menos durante tres cuartos de siglo, la China ha sido el blanco de rivalidades e intrigas internacionales. Nada militarista y sí amante de la paz como es la China, ha sido tratada sin compasión y sin piedad como presa inagotable de los "Tratados Secretos", de las Esferas de Influencia", de la "Balanza del Poder", y otras políticas inmorales que hasta la fecha han encontrado el sostén de naciones europeas y de otros países ambiciosos. Los acontecimientos de las últimas décadas en el Lejano Oriente son récords oscuros, vergonzosos para la humanidad y la civilización, incompatibles con la Kultur o con la cultura.

"Sí, desgraciadamente la Liga de Naciones falla en convertirse en realidad, el resultado será no sólo que no se cumplirán las aspiraciones del mundo, sino que el Lejano Oriente será la primera región peligrosamente afectada." Estas palabras del Presidente Hsu expresan el sentimiento de la China".

FABRICA DE SOBRES, NUESTRA MODERNA FABRICA LOS PRODUCE TAN BUENOS COMO LOS MEJORES IMPORTADOS Y LOS PRECIOS SON MUCHO MAS BAJOS; SIENDO DE LA MISMA CALIDAD Y PERFECTA ELABORACION, TANTO EN LOS DOBLECES COMO EN SU INSUPERABLE ENGOMADO.

MARROQUIN HNOS.

CASA COLORADA.

LAPICES DE CARPINTERO Y PRECIOSOS LAPICEROS DE METAL ACABAN DE LLEGAR A LA CASA COLORADA
6a. Av. Sur No. 2.

Carta abierta a las víctimas de los riñones

Señoras y señores: Los riñones, debido a su construcción delicada y a su labor constante de filtrar la sangre y librarla de toda clase de impurezas, están más propensos a enfermarse que ningún otro órgano del maravilloso organismo humano. Los síntomas de indisposición de los riñones son muchos y bien conocidos, a saber: dolores de espalda, cintura y caderas; imposibilidad de agacharse y recoger algo del suelo; incontinencia de la orina; dolor o ardor en el conducto, al orinar; asiento o sedimento en los orines, unas veces blanco como almidón y otras veces amarillo como polvo de ladrillo; empañamiento de la vista; orines turbios y de mal olor; debilidad sexual; el orinar a retazos o de gota en gota; el tener que levantarse durante la noche a orinar; frialdad de piés y manos; hinchazón de piés y pantorrillas; cansancio al levantarse por las mañanas; leucorrea o flujo blanco en las señoras y señoritas; pérdida de memoria, etc., etc. Desde el descubrimiento de las Pastillas del Dr. Becker para los riñones y vejiga, hace algunos años, muchas son las personas víctimas de los riñones que las han usado con resultados altamente satisfactorios.

LAS PASTILLAS DEL DR. BECKER para los riñones y vejiga se venden en las droguerías y boticas.

(Viene de la página 8.)

ban, lo mismo que en otros países de la América Española, falta de preparación e inexperencia.

Que el espectáculo sea ahora muy distinto y se preste a las más halagüeñas consideraciones en esta hermosa fracción de la América Central.

Que las decisiones populares aparezcan dictadas por la prudencia y guíadas por la razón; y que el entusiasmo se contenga dentro del orden, en los límites de la cultura y a serenidad. Que ya no haya insultos, que ya no haya más personalismos, ni haya tampoco las feroces montoneras de antaño, que llevaban la desolación a los campos y el terror a los poblados; y que el predominio del elemento civil, culto y consciente, sobre el viejo pretorianismo, del orden sobre el tumulto, de la educación de la escuela sobre el desenfreno de la fuerza, sea el medio de que nos valgamos y el fin perdurable a que hayamos de aspirar.

En esta forma inicio mi candidatura y solo así me avengo a la propaganda que a ella se le hiciere.

CONCIUDADANOS:

No me mueve en este paso la codicia personal sino un entusiasmo ciego, incorregible, de encaminar por una nueva senda de progreso nuestro país; y alienta este entusiasmo la arraigada creencia que poseo de que, sin perjuicio del consejo de nuestros mayores, gobernando con la juventud —amante de la Patria con delirio— se emplearía un medio nuevo, vigoroso, e indispensable en toda evolución. "La juventud es la llamada a llevar a nuestra querida Patria al esplendor que en no lejano día alcanzará." Tales son las palabras que de antaño vuelan en nuestro cielo sin tener a la fecha su confirmación. Pues bien: CUMPLASE LA PROFECIA Y DESE CAMPO A NUESTRA JUVENTUD.

San Pedro Sula, marzo de 1919.

Guillermo CAMPOS

¡Ahora, todo para monseñor!

Cuando Mariano Vásquez era ministro de Relaciones Exteriores,, un día —influido por Satán imaginaron las humildes gentes que todo lo creen— no quiso aceptar la división que de la Arquidiócesis de Honduras hiciera el siempre incomprendido, pero victorioso, monseñor Juan Cagliero, arzobispo de Sebaste, delegado apostólico en Centro América.

El ahora Eminentísimo señor Cagliero , Cardenal del Sacro Colegio, hizo nombrar obispo de Comayagua, con derecho a la sucesión del arzobispado, a monseñor Monestel y Zamora, y de Santa Rosa de Copán a monseñor Claudio Volio y Jiménez, ambos dignatarios de la iglesia costarricense. Cuando llegó a Tegucigalpa y quiso darse a reconocer en su elevado carácter, Monestel y Zamora fue expulsado por extranjero pernicioso: monseñor Volio y Jiménez que desde San Salvador contemplaba el desarrollo de los sucesos fue avisado de que no se le permitiría la entrada a Honduras. Hubo el necesario grande alboroto y las protestas de rúbrica de quienes obedecen a Roma espiritualmente.

Mariano Vásquez, que podía, hacía y tornaba en los consejos de gobierno, dignándose dar una explicación de lo sucedido, manifestó más o menos:

"La situación económica del país no permite el lujo de varios obispos importados. Conforme lo que exige su rango y lo que produce la nación, es imposible que decorosamente pueda vivir un obispo más entre nosotros; pretenderlo es arruinar la mísera situación de la iglesia hondureña. Por estas poderosas y convincentes razones, el gobierno no acepta ni puede aceptar la división de la diócesis ni la importación de tales obispos."

El clero alegó razones de Concordato; el ministro invocó doctrinas de Lerroy-Beaulieu, de mayor fuerza éstas que aquellas, desde luego que tienen más inmediata aplicación.

Ahora todo es para monseñor Volio y Jiménez. Táoitamente el presidente doctor Bertrand, en cuya ilustre compañía viajó el obispo de Santa Rosa, ha rectificado. Las crónicas dicen del afectuoso y merecido recibimiento acordado al jefe de la grey copanera: el pueblo, delirante de entusiasmo, tocado de santo fervor, salia a los polvorientos caminos que recorria el prelado a besarle la diestra, a implorar su sagrada bendición.....

Sin duda que para quien gobierna en Honduras puede repetirse la frase histórica: "Quema, fiero sicambro, lo que has adorado, y adora lo que has quemado".

En el Congreso Nacional

De trascendencia son las discusiones que a diario se suscitan en las sesiones legislativas.

Con todo y estar deliberando los señores diputados —lo que

implica régimen de absoluta constitucionalidad y de individuales garantías— los mismos representantes autorizaron al Ejecutivo que prorrogue por sesenta días más la ley de estado de sitio.

Discútese alrededor de las grandes concesiones otorgadas a capitalistas extranjeros en la Costa Atlántica, donde pronto —como afirmó un patriota— no habrá una sola pulgada de tierra para los hondureños.

EL SALVADOR

El nuevo período presidencial; los que son; los que fueron

Ya ejerce la primera magistratura del país el ciudadano don Jorge Meléndez. Aunque hubo alguna pequeña creencia respecto de que no le reconocería como tal una de las grandes potencias del mundo —y aun se sospechaba de que don Arturo Araujo, candidato a la vicepresidencia en la papeleta de Quiñónes Molina trabajaría en tal sentido— es lo cierto que ya fue juramentado presidente de la república.

Organizó su Gabinete en el cual son figuras descollantes Miguel Tomás Molina, ministro de Gobernación, y Pío Romero Bosque (padre), de Guerra y Marina; cambió algunos comandantes de armas, y ahora se dispone a seleccionar el cuerpo diplomático y consular.

Todos opinan que ya no representará a El Salvador en Washington el doctor Rafael Zaldívar cuya conducta oficial ¿qué haría, Dios justiciero? valió una interpelación en los últimos días del ministerio de Relaciones Exteriores al doctor Francisco Martinez Suárez.

Ahora se recuerda que Antonio Reyes Guerra, el desgraciadamente célebre cultural, al renunciar el cargo de secretario de la legación salvadoreña en Yanquilandia, publicó un folleto intitulado "Por mi Patria y por mi honra"; ahora se recuerda de determinadas concesiones que expontáneamente ofreciera el señor Zaldívar, y de las que al dar cuenta en esta misma sección de **"La Actualidad"** sólo sirvieron para que alborotaran y escandalizaran dos bien conocidas y bien valuadas personas que por aquí andan....y viven. Mentiroso y calumniador, por la publicidad de tal especie tomada de la prensa extranjera, me llamó el más anciano de los alborotadores; de procaz y hombre indigno —¿acaso no encontró objetivos más duros— me calificó el anodino señor de las torres negras. No devuelvo —por razones de temperamento y de educación —injuria por injuria; pero el día que designe a estos señores por el nombre de sus propias acciones sonará la trompeta del juicio final.

Esperadme y no lo olvidéis, caballeros que injuriais; algún día.....

Centroamericanos que han desempeñado la primera magistratura de El Salvador

Hay varios centroamericanos en la Asamblea Nacional de El Salvador. Como una elocuente protesta al mísero localismo y demostración palmaria de que en esta época es que se procura, inútilmente por cierto, desarrollarlo, un ciudadano de San Vicente escribe al "Diario del Salvador" sobre los centroamericanos que han desempeñado la primera magistratura del valiente pueblo cuscatleco. El sanvicentino dice:

No es esta la primera vez que el pueblo salvadoreño da elocuente testimonio de centroamericanismo. Si se consulta la historia patria, veremos desfilar en sus páginas a ilustres estadistas, heróicos militares, literatos y poetas, profesores y ciudadanos de los diversos órdenes sociales de los otros Estados de Centro América, prestando servicios a la noble Cuscatlán. Por de pronto, recordemos a Francisco Morazán, hondureño, a quienes los salvadoreños siguieron en su gloriosa cruzada unionista y a José Trindad Cabañas, legendario caballero, tan puro en sus costumbres, como valeroso en los combates,. hondureño también, que fue Presidente del Congreso, en la Administración del integérrimo Presidente Campo. Sin detenernos a citar nombres de centroamericanos que han ocupado altos puestos en los órdenes civil y militar cuya lista sería numerosísima, mencionaremos por ahora algunos de los que han ejercido el Mando Supremo en El Salvador que han sido hijos de los otros Estados Centroamericanos: General Francisco Morazán, hondureño: como Presidente provisional, gobernó primeramente del 3 de abril al 13 de mayo de 1832 y como Jefe Supremo después, del 8 de julio de 1839 al 16 de febrero de 1840; don Dionisio de Herera, hondureño: gobernó del 14 de octubre de 1834 al 2 de marzo de 1835; don Diego Vigil, hondureño: gobernó de noviembre de 1835 al 23 de mayo de 1837; del 7 de junio al 7 de julio del mismo año y del 6 de enero de 1838 al 23 de mayo de 1839; don Norberto Ramirez, nicaragüense, ejerció provisionalmente el Mando Supremo desde el 15 de septiembre de 1840 hasta principios de enero de 1841, que se hizo cargo del Poder don Juan Lin-

do, hondureño, quien gobernó hasta el 1º de febrero de 1842; el General Joaquín Eufrasio Guzmán, costarricense, asumió el Mando el 9 de mayo de 1844 como Vicepresidente encargado del Poder Ejecutivo por depósito que en él hizo el general Francisco Malespín, para marchar sobre Nicaragua. Un decreto expedido el 15 de febrero de 1845 declaró nula la elección de Malespín y continuó Guzmán en el Poder hasta el 16 de febrero de 1846; y por último, el Mariscal Santiago González, guatemalteco, gobernó como Presidente provisional, del 10 de abril de 1871 al 30 de enero de 1872, día en que empezó su período constitucional. El Mariscal González dejó el Mando Supremo de la República el 1º de febrero de 1876.

Vida económica; circulación de billetes de banco salvadoreños

Tiende a normalizarse la vida económica, después de grandes quebrantos; el precio del café, lo mismo que el del añil, es halagador. El cambio, favoreciendo la barata explotación de las fincas, se ha puesto en un justo término medio, al 205%.

Hay numerario suficiente, según puede verse por los datos que siguen, y que facilitan las transacciones:

El total de la emisión de billetes de banco, autorizada por el Tribunal Superior de Cuentas, era el 31 de diciembre de 1918, de 4.277,193 billetes, por valor de $16.450.000, así: números de billetes del valor de un peso, 2.761,593: de cinco pesos, 774.053 de dos pesos, 362,242; de diez pesos, 273,880; de veinticinco pesos, 58,650; de cincuenta pesos, 11.618; de cien pesos, 33.172 y de quinientos pesos, 1,981; total, 4.277.193 billetes.

La emisión del Banco Salvadoreño es de 1.706,830 billetes, por valor de $6.850.000; la del Banco Occidental, de 1.622,441 billetes, valor,..... $7.000.000, y la del Agrícola Comercial, 947.922 billetes, valor, $2.600.000. Billetes del valor de dos pesos solamente el Banco Occidental ha emitido (362.246 billetes por valor de $124.492); del valor de $100 hay 14,820 billetes del Banco Salvadoreño, 17,246 del Occidental y 1,106 del Agrícola Comercial; de $50 no tiene el Banco Salvadoreño; solamente hay 7,426 del Ocidental y 4,192 del Agrícola Comercial. De valor de $500 hay 1,950 billetes del Banco Salvadoreño y 31 del Occidental.

El Banco Agrícola Comercial tiene, además de su emisión legal autorizada, una reserva en $1.230.000 en billetes no autorizados aún, así: 40,000 billetes de un peso cada uno, $40,000; 5,800, de cincuenta pesos cada uno, $290,000; 9,000, de a cien pesos cada uno, $900,000.

Hacienda pública salvadoreña

El último presupuesto fiscal arroja un déficit de cuatro millones de pesos; medidas de radical economía y de más científica colectación de impuestos, urgen

Leyendo la Memoria presentada últimamente por el Subsecretario de Hacienda y Crédito Público, don José E. Suay, el actual Congreso, vemos que el Presupuesto que rigió hasta el 30 de junio de 1918, fue votado por la Asamblea Nacional de 1917 con las siguientes cifras: Rentas, $14.153,950; gastos, 14.058,812.90. El presupuesto que ha regido desde el 1º de julio de 1918, calcula las rentas nacionales en $11.061.150 y fija los gastos en $14.992,638.16. En el primero de los citados presupuestos hay un superábit de $95.037,10 y en el segundo un déficit de $3.931.488.16, de donde se deduce que, si se toma la mitad de cada uno de esos dos presupuestos para establecer las cifras que coresponden a 1918, tenemos: Rentas de los dos presupuestos—Julio de 1917 a junio de 1919—$25,215, 100; gastos de los mismos presupuestos, $29.053.051.60: déficit de los dos presupuestos, $3.837,951.06.

La mitad da: Rentas para 1918, $12.607,550: gastos que coresponden a 1918, $14.526.525, 53. Déficit para 1918, $1.918,975.53.

Ahora, comparando con las cifras efectivas del ejercicio de 1918, tenemos: Rentas percibidas en 1918, $10.409,018.40; erogaciones en el mismo año, $11.699,775.22. Excedentes de los gastos sobre las rentas, $1.290,756.82.

A las cifras anteriores hay que agregar, al 31 de diciembre, la deuda flotante de $1.500,003,52 por sueldos y gastos civiles pendientes, a cargo de la Tesorería General y Administraciones de Rentas y sueldos militares pendientes, también a cargo de las mencionadas oficinas. Además una cantidad aproximada por facturas compradas en plaza y pedidos al exterior, de $229.721.07.

L baja parcial de los factores que constituyen la renta fiscal la sufrieron las rentas que siguen:

Rentas aduanera, $1.799,354,20; Rentas de Licores, 169,790.43; Rentas de Papel sellado y timbres, 71,715,90; Rentas de impuestos directos, 87,143,70; Servicios nacionales, 42,720.67; total, $1.170.724.90. Alza en las rentas diversas, $94,612.01. Baja neta, $2.076,112,89.

Si la administración que acaba de inaugurarse, sin desatender las necesidades del progreso, logra equiparar los ingresos con los egresos, de seguro que el señor Meléndez merecerá la gratitud de los salvadoreños.

Andrés de CERECEDA

MARROQUIN HERMANOS MANTIENE UN GRAN SURTIDO DE NOVELAS DE LOS AUTORES MAS MODERNOS. LIBROS DE MANTILLA PARA USO DE LAS ESCUELAS, FISICAS, QUIMICAS Y CUADERNOS PARA DIBUJO.

PRECIOS LOS MAS BAJOS.

TARJETAS DE LUTO MUY ELEGANTES EN DIVERSOS TAMAÑOS, FORMAS Y CALIDADES CON SUS CORRESPONDIENTES SOBRES, HAY DE VENTA EN LA

"CASA COLORADA"

MARROQUIN HERMANOS.

6a. Av. Sur, No. 2.

MUSICALES

LA MODERNIZACION DE LA ENSEÑANZA DEL VIOLIN

Leopold Aüer y Otakar Sevcik constituyen una dualidad genial. Grandes pedagogos, sinceros artistas. Han orientado en una novísima manera, la investigación de los secretos técnicos del instrumento lírico por antonomasia.

Un apogeo magnífico de interpretación musical señala nuestra era. Legiones de "virtuosos" desfilan en los centros arítisticos y en el violín, especialmente, pue de decirse la edad de oro.

Ya no es el tiempo cuando Paganini tomaba el cetro y era el único. Una constelación espléndida, asombra a los devotos de la música pura y un ídolo sucede a otro ídolo.

Este es eltrunfo, más que de ninguno, de la dualidad genial de Aüer y Sevcik.

No han podido ellos, por humanos, encender en un discípulo la llama divina del genio, pero, cuando han encontrado esa rara personalidad, su ayuda ha sido inapreciable, para alcanzar la cumbre luminosa.

Son los orfebres maravillosos que pulen y engastan las piedras preciosas.

El arte del virtuoso violinista, incluyendo su alta técnica, ha sido un templo misterioso donde no osaban penetrar los mentores de la juventud esteta.

El talento excepcional triunfaba sólo, sin ayuda, en una lucha más meritoria que necesaria. Y era la mayoría, de los que concurrían a las Academias musicales, la que fracasaba sin lograr lo más material de sus ensueños; una técnica refinada y expontánea.

Otakar Sevcik ha laborado incansable en la creación de un sistema de enseñanza, original y lleno de ideas admirables.

Lógico en su plan, con un amor por los detalles y a las innovaciones, los tratados que ha publicado proporcionan al maestro y al discípulo, la clave de una ejecución segura y fácil.

Desde la Bohemia, en Praga, su actuación pedagógica se ha extendido universalmente y sus principios han convencido hasta los más reaccionarios profesores.

La tendencia principal de sus ideas es vencer las dificultades de entonación y velocidad muscular.

Para ello, ha creado ejercicios novísimos, basados en el trino, en la disposición igual de los dedos en las cuatro cuerdas y en innúmeras variedades de arqueo.

Su fecundidad es admirable, pues sus producciones contienen un material enorme para la enseñanza, desde los elementos a la virtuosidad.

No son sus libros, como aquellos de Alard y Bériot que desgraciadamente subsisten en nuestros cursos musicales, para estudiarse página tras página, sin atender a la disparidad de los alumnos.

El ha proporcionado los medios en conjunto; es al discreto profesor a quien corresponde seleccionar lo necesario al "caso" musical que atienda.

Su labor personal como mentor ha recogido magníficos frutos como: Kocian, Marie Hall y su más alto exponente Jan Kudelik.

Todos ellos ejecutan las dificultades más grandes del violín con una seguridad sorprendente y puede afirmarse que todo artista que haya recibido instrucción con él o con alguno de sus discípulos, posée una base sólida y es un sincero artista.

La crítica ha señalado, como defecto en su sistema, la demasiada atención a la parte material de la ejecución en detrimento de la espiritual, pero, esta última ha encontrado su investigador en Leopold Aüer.

Esta noble inteligencia hase limitado a enseñar en su estudio, sin dar a la publicidad ningún tratado explicativo de su sistema.

En realidad, sería difícil reducir en ejercicios graduales sus ideas, pues, atiende más a los recónditos secretos del sonido puro y expresivo que a la gimnasia de los dedos.

Es un gran analista del fraseo y de la personalidad en interpretación. Elman, Zimbalits, Seidel, Heifest, por citar los mas prominentes de sus discípulos, ofrecen una variedad de estilo que desconcierta al que busque en ellos, la tradicional "marca de fábrica", pero ello se debe a que Aüer profesa un culto a la originalidad y no ejerce una nociva disciplina en la comprensión de las obras musicales.

Sin embargo, hay algo que une a sus discípulos, como una cualidad de aguas nacidas en una sola fuente. Es el sonido.

El sonido de todos ellos es vibrante, como una voz hermosa y aún aquellos que no son espíritus apasionados de por sí, lo-

gran, merced a la persuación de su sonoridad, una como artificial emoción.

El bello sonido fue considerado en un tiempo, como un don. Aüer ha demostrado que obedece a leyes físicas. La gravedad es una de ellas.

El violinista moderno debe conocer la anatomía de sus manos y brazos y analizar científicamente, cuanto movimiento ejecuta. Esto parece, a simple vista, un sistema más complejo y árido, pero no lo es, absolutamente.

El análisis ahorra muchas horas de aquella práctica monótona, de la repetición de un pasaje de una manera mecánica y, los resultados son más conscientes y seguros.

El profesor que conozca los principios de Aüer, será siempre, el que enseñe de una manera más profunda, pues hará labor de psicólogo .

La verdad de los descubrimientos de los dos grandes pedagogos citados, se comprueba irrefutablemente, en sus resultados asombrosos y si existen violinistas que, sin ser sus discípulos, obtienen dominio igual en el instrumento, débese a que, en su genialidad, han apreciado las mismas leyes. Kreisler es un ejemplo. Si la ejecución de este gran artista es analizada, se verá que sus procedimientos son idénticos. Isaye logra mucho de su facilidad técnica, a su gran fuerza muscular, respondiendo, tal vez inconscientemente, a uno de los principios del "Aurismo."

Entre nosotros no ha circulado aún la corriente de las ideas modernas de enseñanza musical. Siempre hemos padecido de una indiferencia suicida, para lo que significa un progreso en nuestros procedimientos.

Pero, ya es ocasión de terminar la rutina.

Un ambiente de renovación palpita en la ciudad que se levanta.

¿Hemos de ser nosotros, los que amamos el arte más espiritual, parásitos sociales?.....

Yo, personalmente, ofrezco mi ayuda a los que deseen una información más extensa, de las ideas modernas musicales, usando mis volúmenes y mis conocimientos, para la causa noble del Arte.

Todos debemos reconstruir algo.

José CASTAÑEDA.

CARTAS VAN. APERTURA GENERAL

Mi querido Teotimo:

Noticias me pides de lo que ocurre en esta región guatemalana y en este pliego te las envío a granel. Estamos, caro mío, en una época de apertura general.

La apertura de nuestra Legislativa inició en nuestros paisanos una ansia y afán de aperturas que es el que hoy les domina. Colegios, Teatros, Templos, Tiendas, Fondas, Salones de Baile, Hoteles, todo, todo se abre hoy con actividad pasmosa.

Pasada la grippe y medio olvidado el terremoto, nuestros paisanos han dicho: abrámonos de capa como toreros de vergüenza y saquémosle una suerte a...la suerte. Esta ha sido para nosotros un toro más bragado que un miura y más negro que un legítimo piedras negras. La suerte nos ha corneado de lo lindo y aun nos sigue corneando con un cuerno muy aguzado que tiene y que se llama **el cambio.** Pero a nosotros nos gusta cambiar las suertes y con más valor que un Lagartijo aquí nos tienes vivitos y coleando.

La fiebre de la apertura ha sido eminentemente contagiosa. Hay quien no teniendo Colegio que abrir, ni Casa de Huéspedes que inaugurar, le ha abierto de un leñazo la cabeza a un prójimo, inaugurando así de una manera solemnísima su estancia en la Penitenciaria.

La cosa está que arde aquí en materia de espectáculos. Llegas tú a las seis de la tarde a un teatro cuya función comienza a las ocho, y te lo encuentras ya llenito y sin que haya sitio para echar una alfiler. Nos ha entrado una hambre y sed de espectáculos, después del ayuno terremotístico y grippal que nada es capaz de saciarnos. En vista de esto, los propietarios de salones de espectáculos están haciendo con toda actividad reparaciones para poder abrir los que hoy todavía están cerrados. Se habla ya de la próxima inauguración del **Rex,** que está más pintado que muchacha coqueta y en cuyo frontis el decorador ha agotado los colores de la paleta.

De la Riva entusiasmado con el creciente favor que entre el público va teniendo **la muchachada** del Renacimiento se dispone a echar la casa por la ventana. Ha entrado como Pedro

por su casa por el solar donde estuvo el Hotel Colón y derribando muros desplomados, rellenando aquí y descombrando allá, va haciendo allí un nuevo salón de espectáculos, frente por frente del Viejo Teatro Colón de cuyo ruinoso estado aun no ha querido compadecerse el señor Ministro de Fomento.

En materias periodísticas también va a haber sus aperturas. Se habla de la próxima aparición de una "Revista de Revistas" y de un nuevo semanario "La Nueva Era". En ambos, según se dice, colaborará activamente nuestra juventud literaria.

En fin, mi amigo del alma, que no podemos quejarnos nosotros los moradores de esta ciudad de Guatemala. La vida que parecía en enero de 1918 que iba a abandonarnos para siempre, ha vuelto a nosotros con todo vigor. Estamos como los convalecientes de larga enfermedad, deseosos de vivir y de movernos. Si la acción de la catástrofe sísmica, y de la peste grippal fue ruda y violenta, la reacción ha sido eficaz y pronta, en virtud de la ley que preside las acciones y reacciones.

Una sola cosa ni ha accionado ni ha reaccionado. Un muerto entre nuestros institutos no ha experimentado la maravilla de la resurrección. El ateneo.

Actualmente, aquí todos se unen para todo: los clubs deportivos están a la orden del día y los caballeros aficionados al sport se reunen con constancia para ejercicios y certámenes que son presenciados por grandes concurrencias. Varios diarios han ofrecido y entregado ya algunos premios a los clubs vencedores.

La juventud deportiva ha dado un grande y buen ejemplo a la juventud literaria, mas por desgracia tú bien sabes que los ejemplos grandes y buenos casi nunca son imitados. Hay campos para el juego de pelota, pero hasta hoy no hay ningún centro para el juego de la idea. No te creas que yo censuro lo primero. No. Nada de eso. Celebro como el que más lo de los juegos de sport. Pero quisiera que habiendo los unos hubiesen también los otros, como los hubo allá en aquella Grecia que fue por su Atenas madre de todos los ateneos y que en sus famosas olimpiadas supo premiar a los campeones del sport.

Concluyo, querido, tristemente esta carta que principié con alegría. La clausura perpétua de todo centro de acercamiento y cultura literaria, hace hoy más notable aquí la vida en esta capital de Guatemala.

Tuyo siempre

Felipe DERBLAY

No. 3.

Receta De Tiempos De Guerra Para El Pelo Canoso

El pelo gris, deslustrado o marchito puede ponerse inmediatamente negro, castaño, claro, como se quiera, usando el siguiente remedio, que uno mismo puede preparar en su casa:

Compre una cajita de polvo Orlex en cualquier farmacia, sin otro gasto alguno. Disolverlo en agua y con un peine, pasárselo por el pelo, siguiendo las direcciones que para mezclarlo y usarlo trae cada caja.

Puede usarse Orlex con absoluta confianza. Cada caja lleva un bono de oro por $100.00 en garantía de que Orlex no contiene plata, plomo, zinc, azufre, mercurio, añilina, productos ni derivados de alquitrán de hulla.

No es pegajoso ni borroso; antes bien deja el pelo sedoso y brillante y a la persona cual si le quitaran veinte años de encima.

TINTEROS DE FANTASIA ACABA DE RECIBIRSE UN GRAN SURTIDO EN LA "CASA COLORADA" DE MARROQUIN HERMANOS 6a. Av. Sur No. 2.

CUADERNOS PARA PRACTICAS DE CONTABILIDAD DE VENTA EN LA "CASA COLORADA" DE MARROQUIN HERMANOS 6a. Av. Sur, No. 2.

CUADERNOS DE COPIAS para Escuelas y Colegios. Manufactura especial de la "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos — 6ª Avenida Sur, Número 2.

Tenemos Gran Existencia

MIL LIBROS COPIADORES TENEMOS EN VENTA, TAMAÑO DE CARTA Y DE OFICIO, CORRIENTE Y DE PAPEL JAPONES, ASI COMO TAMBIEN UN GRANDE Y VARIADO SURTIDO PARA CONTABILIDAD; DIARIO, CAJA Y MAYOR, ELEGANTEMENTE EMPASTADOS.

MARROQUIN HNOS.

CASA COLORADA.

6a. Av. Sur, No. 2.

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

6a Avenida Sur y 8a Calle Poniente.

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO."

GUATEMALA.

ESTADO SEMESTRAL 30 DE JUNIO DE 1918:

Códigos en uso: A. B. C. 4th. 5th. — A. B. C. 5th. Improved Edition. Lieber. Lieber's Five Letters Ed. — Bentely. Bloomer. — Western Union. — A. I. Pilco.

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 10.000,000.00

CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . . „ 2.500,000.00

FONDO DE RESERVA. . . . . „ 6.3 8.282.74

FONDO PARA EVENTUALIDADES. . „ 6.3 8.282.74

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS: NEW YORK, The Guaranty Trust Company of New York; The Mercantile Bank of America Inc.; The Nation: l City Bank of New York; Messrs J. & W. Seligman & Co. BOSTON: The National Shawmut Bank of Boston. NEW ORLEANS LA.: Te Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco; Wells Fargo Nevada National Bank of san Francisco. MÉXICO: MÉXICO, Banco Nacional de México. ESPAÑA: BARCELONA, Banco Hispano-Americano; Messrs Garcia Calamarte & Co. MADRID, Messrs Garcia Calamarte & Co. FRANCIA: PARIS, Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA: LONDRES, The London County Westminster & Parr,s Bank Ltd.; The London City & Midland Bank Ltd.; Mesrs Seligman Brothers. ITALIA: MILAN, Crédito Italiano.

AGENCIAS:

ANTIGUA. — COBAN. — ESCUINTLA. — JUTIAPA. — LIVINGSTON. — MAZATENANGO — RETALHULEU. ZACAPA. — SALAMA.

DIRECCION:

ANTONIO BATRES JAUREGUI.

D. B. HODGSDON. -/ ADOLFO STAHL.

Gerente: CARLOS GALLUSSER.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 5.000,000.—

CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . . „ 4.000,000.—

FONDO DE RESERVA. . . . . „ 1.800.000.—

FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 1.550,000.—

FONDO DE Previsión para Cambios. . . . „ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD.
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO. . . . . $ 2.000,000.00

FONDO DE RESERVA. . . . . „ 1.780,500.00

FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 719,172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente.
GUILLERMO DORION.

Guatemala, enero de 1917.

MANUFACTURA ESPECIAL

EN

"Casa Colorada"

PAPELERIA, [illegible] IMPRENTA [illegible]

GRAN FABRICA DE SOBRES PARA CORRESPONDENCIA

MARROQUIN HERMANOS, Prop.

[illegible]

OFRECEMOS A LOS COMERCIANTES POR MAYOR CON DESCUENTOS MUY RAZONABLES.

SOBRES

PARA CORRESPONDENCIA

[illegible]

SOBRES BARONIAL

SOBRES COMERCIALES

SOBRES DE OFICIO

SOBRES PARA TARJETAS

[illegible] TODOS TAMAÑOS — PAPEL [illegible] PARA MAQUINA DE ESCRIBIR — TARJETAS DE TODOS TAMAÑOS — ESQUELAS [illegible] TORIOS Etc. Etc.

[illegible] a [illegible]

LUTO

[illegible]

[illegible]